

ԱՌԵՏԱԲԵՐ

ՈՒՍՈՒՐ Ը ՏՆՆԻՅԷ

ԴԼՍԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՐԻ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ՃԻԼՏ 50.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՓԵՏՐՈՒԱՐ 16, 1907.

Ն° 7

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ Ճ. Բ. ԿՐԻՆ

ՄԻԻԷԼԼԻՅ Ճ. Ս. ՊԱՐՆԸՄ

ՄԷՎԱՏՏ Ը ՄԻՆՏԵՐԻՃԷ

Խաղ Ուշիաճաթը 113. — Փրօթէթան Մեթէպէրինաէ Գրօթէթանիլդ 116. — Սուի Զանն Էթմէթ 118.
— Երմինճի 'Ասրտա Միւթէ'ալլիմէ Թիմարճըլար 118. — Վրուճճըլդ 120 — Խալիս Զամիր 122. — Շուսէնթ 123.
— Սարաֆիյէ 121.

ԵԱԶ ՍԷՅԵԱԶԱԹԸ

(Պենտ ի մախտուս)

12.

Օգոստ. 11/24-ին Կիւնիւ ստապաննատ Մ. Յօր
նամ տօսթուսը իլէ պէրապէր Մուշտան Էրզրում
թարիկիլէ Սիվասա միւթէվէճճիճն հարեքէթ էթ-
տիլք: Պիղտէն մա'տա, գափիլէմիլ' մուհաֆաղամը-
ղա մէ'մուր պիր զապլիլէտէն, խըամէթճիմիլ
Խաչիկտէն վէ պիր զաթըրճըտան միւրէքքէպ իտի
Եօլումըլ տօսաօղրու շիմալէ տիւշալիւշիւնալէն, օ-
վալը էն կէնիշ մահալլնտան կէշտիք: Յըաթ նէհ-
րի իւղէրինաէն Սուլուխ նամ Էրմէնի գարիյէսի
ճիվարնատ քեա'ին պիր քէօփրիւտէն կէշտիքտէն
սօնրա, ըրմալլըն զարպի սահիլի պօյունտան Սի-
գանա նամ աիլէր պիր Էրմէնի գարիյէսինէ կիթ-
տիլք, վէ մէղքիւր գարիյէյէ Մուշտան հարեքէթի-
միլդտէն 4½ սա'աթ սօնրա եէթիւտիք, վէ էօյլէն
թա'ամընը վէ իսթիւրահաթընը էթմէք իւղրէ, օ-
րատա թէվապգօֆ էյլէտիք: Սիգանանըն թաղրի-
պէն 5 սա'աթ զարալլնտա Մուշ օլտունըն զարպի
հուսուսընը թէշքիլ էտէն տաղըն թարաֆընտա
մէշուր Սր. Կարապետ մանասթըրը քեա'ին
տիր: 1867 Նոյեմբերինաէ Պիթլիտէն Խարիուլթա
հալաէթիմիլ էանասընտա, մէղքիւր մանասթը-

ըն զկարէթ էթմէք իւղրէ, Խօլա չըգալդ ի-
սէ տէ, պարիլիլէրիմիլ զար իշինտէ մէղ-
քիւր մանասթըրըն քիլիսէսի գուլէլէրինին կէօ-
ղէքաթիւքէրի պիր նօղթայա գատար չապալայա
չապալայա իլէրիլէտիքտէն սօնրա, օվայա 'ալ-
տէթ էթմէյէ մէճպուր օլտուդ: Սր. Գրիգոր Լու-
սուսրիլին պու մանասթըրը թէ'սիւ էթալիլի մա-
հալտէ մուգատտէմա պիր փուլթանէ պուլուս-
մալտա իտի:

Կիւնիւն պէօյիւք զըմընտա եինէ Յըաթ նէհ-
րինի վէ անըն շիւպէսի օլտն վէ սուլարը տօս-
աօղրու Պին կէօլ տաղընտան կէլտիլի սէպէպտէն
Պին կէօլ սուլը տալի թէմալիլէ օլտունա Տօտան
չալընը թա'գիլ էտէրէք, կէճէյի կէշիւմէք իւղ-
րէ, Թէփէ քէօյ նամ 2էրքէս գարիյէսինէ էնտիք:
Մէղքիւր հալալիտէ 3-6 2էրքէս գարիյէսի պու-
լունուպ, պունլարըն էն էսքիսի պունտան 33-40
սէյի գատար էվիլէլ թէ'սիւ էտլիմիլ օլտն իշ-
պու Թէփէ քէօյ գարիյէսի տիր: Էրթէսի ստապա-
լայըն Խօլա չըգամալդ իւղէրինաէն 3 սա'աթ-
լըն պիր միւստէթ կէշմէղտէն, վարթօ գա-
ղաթընըն մաղարըր հիւքիւմէթի օլտն Կիւմիլիւմէ-

հէթիշտիք: Կիւմլիւմ էփէյի պէօյիւքլիւքտէ պիր գարիյէ օլուպ, անտէ անճադ պիր գաչ էրմէնի խանէսի պուլունտըղնտան, էնպիսի սալքի քիւլլիյէն թիւքլէրտէն միւրէքքէպ տիր: Վէ պիւթիւն Վարթօ գաղասընտա իշինտէ էրմէնի պուլունտան հաղընը իւչ գարիյէ մէվճուտ արը:

Կիւմլիւմտէն հարէքէթ էթմէմիդտէն ազ վաղթ սօնրա, պիր տաղա չըգմաղա պաշխատըղ, վէ տաղըն գիւլէսինտէ Պիթլիս վէ էրդրոււմ վիւայէթլէրի արասընտաքի հուսուտա հէթիշտիք: Էօյլէյին բա-հաթլանմադ իւզլէ, Պաշքէնտ նամ Բիւքա գարի-յէսինէ էնտիք, վէ օրաստան հարաքէթլէ Յ սա'աթ-տան Խնուս գաղ'այա հէթիշտիք, վէ հօլտա պիր գաչ Գըղըլպազ գարիյէսի իշինտէն կէչտիք: Խը-նուստա կէչիրտիլիմիլ Կիրակիտէն զաթէն պու-տան էվլէլ պահա էթմիշիլ տիր: Օրաստան էրդը-րումա կիթմէք իշին վէ 'աղիմէթ սէֆէրիմիդտէ թուլթմըլ օլարըղմըղտան տահա գըսա վէ տաղըղ պիր հօլ թուլթոււք: Կէճէյի Բիւչիւք Թաղոտա կէչիրտիք, վէ օրայա հէթիշտէպտէն հէման պիրաղ էվլէլ, հօճուլըղմըղ էմտարնտա կէօրէ կէլաիլ-միլ էն պէօյիւք միրի թուլլապը հանընտան կէչ-տիք: Էրդրումտա իւչ կէճէ գալարըղ, վէ էրթէսի Կիրակիլի զաթէն նաղլ էթմիշ օլարըղմըղ վէճէլ Պայպուրթտա կէչիրտիք: Էրդրում վէ Պայպուրթ արասընտաքի կէճէյի Սէլապտան կէչիրալ, օրատա էրդրումտա իւզամէթ էտէն Ամբիդալը հէքիմէ-հա'նի Տը. Ընարըվուտա վէ միւմտիլէյնի գարչը-լամադ իւզլէ, Թրապզօնտ 'աղիմէթ էթմիշ օլարըղ իքի Սմէրիդալը խանըմա բասթ կէչտիք: Մամա խաթուն թարիդիլէ էրդրումտան էրդլնիկանա կիտէն հօլ Պայպուրթ թարիդիլէ կիտիլէն հօլտան տահա գըսա խոյստէ տէ, պու տօսթլար իլէ միւ-լաղաթ էթմէք խաթը իշին սօնրաքի հօլու թուլթոււք:

Սեպա. Յէ միւստաթֆ Փազար էրթէսի էրդլնի-կետա միւթէվէճէլիէն Պայպուրթտան հարէ-քէթ էթտիք, վէ էօյլէյին իշինտէ հէմ ճամ'ի հէմ տէ քիլիսէ պուլունտան Բլուր նամ գարիյէտէ բահաթ էթտիք: Պուրտա պիր միւտիլիք մագարըղ արը: Եօլ ալա խոլ, վէ էրդրումտան պիլիմ իլէ պէրապէր Սիլասա կէօթիւրտիլիւ-միլ էչնա արապապը պիլ աթլարա բաքիպ օլ-մուչ օլարըղմըղ հալտէ, օ կիւն պիլիմ իլէ պէրա-պէր կէլմէքլիքտէ պիր կիւճիւք չէքմէտի: Իշին-տէն կէչաիլիմիլ էկէրէր միւնպիթ վէ մահուլտար կէօրիւնիւյօր խոլ, վէ օ թարաֆլարտա էյի կէ-լիշմիշ օլան մահուլաթ անճադ զըմէն պիլիլմիշ խոլ: Պայպուրթտ անճադ $2\frac{1}{2}$ սա'աթ գաղա պիր

հէրտէ Հինտի խան նամընտա մուլթէլիթ պիր գարիյէ ճիւլարընտա քեա'ին Հինտի խանըն հա-նրնտան կէչտիք: Սօլ թարաֆլարտա Թէքճան տաղը կիւքսէլմէքտէ, վէ անըն իւզէրինտէ հէր հէր գար հըղընարը կէօրիւլմէքտէ խոլ: Բլուրտան իլէրի հարէքէթ էտիպ, կէճէյի կէչիւք իւզլէ, Պանտօլա նամ Գըղըլպազ գարիյէսինէ էնտիք: Պիլ $10\frac{1}{2}$ սա'աթ տալար իւզէրինտէ գալմըլ, վէ թախ-մինէն 13 սա'աթլըլ մէսաֆէ քէսմիշ խոլ: Իս-թիրահաթ կետհըմըղա հէթիշտէպտէն պիր սա'աթ-տան պիրաղ գիլատէ միւտտէթ էվլէլ Սասաղ նամ գարիյէնին ալթ թարաֆլարտա պուլունտան Սիփօ-գօր խանընըն կանընտան կէչտիք: Խանտան հօ-լումըղ պօլու պօլունճա սէօյիւտ աղաճլարը պու-լունտան պիր չայ վատիսի իշինտէն կէչիյօր խոլ:

Պանտօլտան էրդլնիկանա գատար $6\frac{1}{2}$ սա'աթ սիւրէն հօլ տահա չայանը թէմաշա խոլ: Կիւզլէ վատիտէ գըսա պիր մէսաֆէ գաթ' էթտիքտէն սօնրա, պիր տաղա թըրմանմաղա պաշխատըղ: Պու հօլ խալը մէսարիֆ իլէ հաթլըմըլ օլուպ, մէմէքէթ տախիլինտէ սա'իր հիշ պիր հօլա բասթ կէլմէմիշ իլ տիր քի անտէ տէօչմէ իշին պու գատար չօլ թաչ գուլանըմըլ օլսուն: Պիր քիմսէ աչաղրտան հօգարըյա պտպարընտա, անըն կէօլիւնէ թա տաղըն Տիթէփէսինէ գատար պիրիպիլիլի իւզէ-րինէ հաթլըմըլ պիր թաղըմ թաչ տիլարար իլիշիր: Պիլ տաղըն թէփէսինէ իքի սա'աթտան հէթիշտիք, վէ իքի սա'աթ գատար տահա տաղար իւզէրինտէ գաթ'ը մէսաֆէ էթտիքտէն սօնրա, աչաղըքի օ-վայա էնմէյէ պաշխատըղ: Հէր թարաֆլարտան տաղար կիւքսէլմէքտէ խոլ, վէ փարազ գըրմըղը քիլ իլէ արասըրա գահիր օլան սարը վէ պօլ ընէք-լի թօփրապլար կիւզլէ պիր մէնդարէ հասըլ էտի-յօրլար խոլ: Իւզէրինտէն սօն տէֆ'ա աչաղը էնէ-ճէյիմիլ տաղըն թէփէսինտէն աչաղրտաքի օվայա 'աթֆըլը նիկիտէ էյլէտիք: Պու օվա 10 սա'աթ թուլ վէ $2\frac{1}{2}$ սա'աթ արընտա օլուպ, չէհիր իշպու-օվանըն մէքքէլինտէ քեա'ին տիր: Ֆրաթ հէհի-նին չիմալի չիւ'պէսի օլան Գաղա սու ըրմաղընը չէհրին պիրաղ էօթէսինտէ կէօրէ պիլիյօր խոլ, վէ օվանըն իւզէրինտէ տաղըմըլ պիր գաչ գարիյէլէր պուլունտայօր խոլ: Էրդլնիկանա Կնճիւ օրաու ի հիւ-մայունըն մէքքէվի օլուպ, պէօյիւք զըլլատան չէհ-րէ հէր իքի թարաֆլարտա աղաճլարը պուլունտան զայէթ միւքէմմէլ պիր արապա հօլու կիտէր, վէ պիլ տաթմէրի չաղըլըլ չապալամաղա կէօրալ-քի, պու հալ չէհրին վարօչարընըն պաշանմըլ օ-լան թէլէրինաթը իշինն հէնուլ լըմալ էտիլմէմիշ, օլարընը կէօթէրիյօր խոլ:

Էրզրնիկեան մուկտասարը ֆլորընըն 200,000 դա-
տար նուֆուս և էնալիսի պուլունուս, պուլըն
զըսմը ա՛ղամը միւսլիմ էնալիտէն միւրէքքէսլ
տիր: Օրատա սիր մըդտար Բուժար տախի վար
աըր: Շէհրաէ պաշլըճա սէն'աթ ճուլհաղը օ-
լուս, Էրմէնիլէրին նըսֆը պու սէն'աթլէ իշ-
թիդալ էտէրլէր: Տէսթիկահլարըն պաշլըճա մա-
մուլաթը ալաճա օլուս, պուլընար Էրզրուճա, Պաշ-
պուրթա, Թրապըճա վէ սա'իր չէնիլէրէ կէճո-
տէրիլիլէր: Խաղլուլար վէ էրքէք էլպիտէսինէ
մախսուս գուճաշլար տախի տօգուլըրըլար: Սա-
'իր պաշլըճա սէն'աթլար դաղանճըլը վէ քէօշէր-
լիք տիր: Էրզրնիկեանտա իքի կէճէ կէշիւրաիք, վէ
չէհրէ թամմ էօյլէյնաէ հէթիշալիլիլալէն, չէհրի
կէզիլալ թէճաշա էթմէք իշիւն 1½ կիւնիւմիւղ վար
խաի: Տօսթլար հիւնի ըրզալէրիլէ լութֆէն պիղէ
ընհալէրիք վաղիֆէսինի իֆա էթիթլէրինտէն պիղ
շարշըյա կիթաիք: Չարը փաղարարըն իւսթիւ
չօգճա էօրթիւլիւ օլուս, չէհրին պէօյլէլիլիլալէն
նիսպէթէն փէք վաալ' տիրլէր: Շէհրին խանէլէրի
քէրիթաէն հաթիլըմը օլուս, անլէրաէն պա'ղըլա-
րը խարիճէն պատանա էաթիլիլէր տիր: Մէսլա-
նի վէ տէվա'իր ի էթիլիլէ դաշէթ թէմիլ պիր մէյ-
տանըն էթրաֆընտա հաթիլըմըլար աըր: Պուրա-
սը չարը փաղար օլմադըրընտան, վէ էսինիլէ հէնի
պատանալանմը օլուս, աղաճըրըն հէշիլիլէլիլալէն
խօշ պիր թէզաւտա թէշքիլ էթմիլ օլաղըլարըն-
տան, չէհրին էն կիւղէլ վէ լէթաֆէթիլ գըսմը
աըր: Պիղ մուկտասարը ֆիաշալը կէօրմէյէ կիթ-
տիք իսէ տէ, միւշարիլէյ Միւշիր Չէքի փաշալը
կէօրմէյէ կիթմիլ խաի: Իգաղըրըլըտան Էրմէնի
աւաջնորը Էրմանուէլ վըգ-ի խանէսինաէ պուլ-
աըր: Միւմալիլէյ Պաշաղիտտէն Էրզրնիկեանա նաղ
էաթիլիլ օլաղըրընտան, օրաշա տահա հէնի կէլ-
միլ խաի:

Էրզրնիկեանտա 4 Էրմէնի քիլիսէսի պուլունուս,
պուլընարըն իւշիւնիւ գիյարէթ էյլէտիք: Աւաջնոր-
դարանա մէքպուլթ օլան էն պէօյլէք քիլիսէ Սը-
նըրրօղուլթիւն քիլիսէսի տիր: Հէք քիլիսէյէ օղ-
լանդարա մախսուս պիր մէքթէպ մէքպուլթ օլաղը
կիլիլ, գըղարա մախսուս 2 մէքթէպ տախի վար
աըր: Քէզալիք խուսուսի խանէլէրաէ աթֆաղա
մախսուս մէքթէպլէր տախի վար աըր: 0 թա-
րաֆըրտա էլէէվմ 8 մանաթըր պուլունուս,
պուլընարըն էն մէշհուրը Մեճ Լուսաւորիլ նա-
մըլէ հաա էաթիլ: Փրօթէսթանըլըն պիր պի-
նաղարը պուլունուս, պուլ պինա հէմ մէք-
թէպ, հէմ 'կապտէթխանէ, հէմ տէ վա'ըլխանէ մա-
ղամընտա գուլլանըրը: Օն պէշ Փրօթէսթան խա-

նէ մէվճուտ օլուս, Կիրակի կիւնիւ 'կապտէթլէ-
րինաէ քիլիսէտէ 400 դատար նուֆուս հաղըր պու-
լունուս: Պիղ պիր աղաճ 150 քիշիտէն միւրէք-
քէպ պիր ճէմա'աթա խիթապէն իրատ և վա'ղ էյ-
լէտիք, վէ Կիրակիլէ գատար գաղաճագ օլապ,
վա'ղտա օլ մըդտարըն իքի միսլի միւսթէմիւն
հաղըր պուլունաճաղը խուսուսընտա պիգի թէ'մին
էյլէտիլէր: Վաղթըմըլ միւսա'իտ օլաա, քէմալ և
մէմուսիլէթլէ օրատա գաղըպ, Կիրակի վա'ղ էաթը
իտիք: Օրանըն սապըլ վա'ըլը Պատ. Յակիր էֆ-
Իսրայէլեան Էրզրնիկեանտա 7 սէնէ իֆա ի խըտ-
մէթաէն սօնրա, իքմալ և թահալ էթմէք իւղրէ,
Խարիւլթ 'իլմ ի իլահի մէքթէպլիսէ միւսթէվէճի-
հէն հարէքէթ էթմիլ տիր: Յարուլթիւն էֆ. Տօնա-
թուսանըն թահթ և թահիմինաէ 50 շակիրաի օ-
լան պիր Փրօ. մէքթէպլի վար աըր: Իշպու ուֆագ
Խնճիլի քիլիսէնին 30 ա'ղաղը վար աըր:

Պիղէ «Էրզրնիկեանտա սըճագանա սըղըրըսընը»,
տէնիլմիլ իտիյաէտէ, գիյարէթիմիլ դարֆընտա
հալա գայէթ կիւղէլ վէ սէֆապալիլ խաի: Պիղ Էր-
զրնիկեան հէմիլէրինին չէօնրէթիլիլ, վէ'ալէլ խու-
սուս գաղլուսընըն գայէթ մէշհուր օլաղըլարը-
նը իշիթմիլ իտիք: Սըթըլ պա թէճըրալէ չէ-
հապէթ էաէպլիլիլ քի օ քէնաթիլինին իշպու չէօն-
րէթիլինէ քեամիլէն լայըլ աըր: Հագգընտա չէհա-
տէթ էաէպլիլէճէլիլ տիկէր պիր չէյ Փրօթէսթան
պիրտաէլէրիլիլին միւսաֆիրփէրլիլիլէրի տիր:
Անլէր պիղիմ հուղուր ու խթիրահթըմըլ իշիւն
էլլէրինաէն կէլէն հէք չէյ իճրա էյլէտիլէր: Օրա-
տա իգամէթիլիլին սօն աղաճընտա պիրտաէլէր-
տէն պիրիսինին թէթիլալ էթիլիլ գիյաֆէթաէ
հաղըր պուլունաղը: Պու գիյաֆէթաէ սօֆրայա
գաշ չէշիտ թա'աալ չըգարըլաղընը թէմամէն սէօյ-
լէյէմէլ իտէք տէ, անլէրին չօղ օլաղընը պէյան է-
տէ պիլիլիլ: Սեպա. Անճի Կիւնիւ սապահընտ
օրատան հարէքէթ էաթիլ, չէհրէ վէ օլաշա, Մէղուր
տաղընա, Տօնճիք Պապա տաղընա վէ օլանըն ճէ-
նուսընտա քեա'ին սա'իր տաղարա վէ չիմաղընտա
քեա'ին Սիփագօր տաղընա, Տատահան տաղընա վէ
Քէշիլ տաղըլէ սա'իր տաղարա սօն տէֆա օ-
լարաղ 'աթֆընիկեան էյլէտիլ: Պիղ Էրզրուճա
օրաշա տահա գըսա թարիլլէ կէլմիլ օլաա իտիք,
պուլընալ 2 սա'աթ պուլա' ու մէսաֆէտէ պուլու-
նան իքի տէմիր վէ քիլէքիլթ գաղլըճալարընը
հանընտան կէլմիլ օլուր իտիք:

Հայաթըմըլըն գուլլէթ մէնալա'ը մագամընտա
պիղըլաթ Քրիստոսըն Բուհը տէրուսիլիլալէ սաքին
օլաղըլ աըր:

ՓՐՕԹԵՍՏԱՆ ՄԵՔԹԵՊԼԵՐԻՆՏԵ ՓՐՕԹԵՍՏԱՆԼԳԻ
(Յ. Գ. Գ.)

2.

Փրօ. մէքթեպլերինտէ Փրօթէսթանլըղնէն էսասի հաղիզաթլարընն կէրէք մուալլիմէրին հայաթը վէ սիրէթլէրի, վէ կէրէք Ք. Մուգ. տէրապլերի վասըթաթաթ թաւիմ էտիլմէք կէրէք իտիլինի պէյան էյլէտիք: Պու խուսուսատս պաղը թաւիլէյէրտէ պուլունմադ իսթէրիդ:

Էյլէլէ, 'Ատի մէքթեպլերիմիդէն հաղարէն:

Պու սընֆ մէքթեպլերիմիդտէ ախի թաւիմի դանաթաթաթաթ սուրէթատէ թէտրիա էթմէք ֆիլվազը՝ փէք կիւճ տիր: Սաթի մատտէյէրին թէտրիսի նիսպէթէն դօլայ արը: Տինի տէրապլէրի պիր պէլլի կիւճիւլիմիլ տէրա քիթապլարընն հոգսանըմը արը: Իւք սէնէլէրտէ Ք. Մուգ. տէրաի չիֆաճէն վէրիլի, վէ Ք. Մուգ. տէ գիքը օլունան զաթլարըն թէրճէմէ ի հալլէրի չօճուգլարա թաւիֆ էտիլի, վէ իշթէ պու խուսուսատս պիր տէրա քիթապլարն ինթիյաճ վար տըր: Թէրճէմէ ի հալլէրի սէյլէնիլէճէք օլան գաթլարըն 'Էօմրիւնտէ հանլը ֆէզաթիլէն հաղարը տիգպաթ ճէլպ էտիլմէլի, վէ հաճիլի խաթապլարընտան ինթիյաթ էթտիլիմէլի. պու շէյլէրի մուալլիմէրէ իսթար էտէն պիր քիւլիւք տէրա քիթապլար պուլունմա, պիլա չիւպճէ փէք ֆաթիաթիլ օլուր: Տահա պէյլէք չօճուգլարա տէրա վէրիլ իքէն, Ք. Մուգ. անլէրին էլլէրինէ վէրիլի, Լաքին պու սըրատտ տաթի դուլլանըլաճադ տէրա քիթապլարընտ տա ինթիյաճ վար տըր: Պու սընֆ չօճուգլարըն Ք. Մուգ. ի, խուսուսատ 'Ահա ը 'Աթիլի, պիր ուճտան պաշլըլպ, սըրա իլէ օգուճաթըլ Լաղըմ տէյլ տիր: Թէքլինին պաղը դըմաթընը, Մուսալլի չէրիթլըն նիլէ գըթալարընը, Հաքիմէր վէ սաթի թաթիլի քիթապլարըն պաղը կէրէթլինի օգուճաթաթ տահա էյի օլուր: Պու սէպէպտէն միւնասիլ գըթալար ինթիլիտադ էտիլմէլի տիր: Իմաթի պու սընֆ չօճուգլարըն օգուճաթաթ գըթալարըն թաւիլին էտէն, վէ օլ գըթալարա տաթի պաղը սիւալարըն հալլի օլան պիր տէրա քիթապլարըն մուալլիմէր վէ չալիլարէր փէք ֆաթիաթիլ պիր սուրէթտէ իսթիմալ էտէ պիլիլիլէր:

Տահա իլէրի սընֆարտտ չալիլարէր սաթ թաւիլի գըմաթըն էզպէր էթմէք իքթիֆա էթմէյիլ, Ք. Մուգ. ին թաւիլիմի գըթալարըն միւթալէտ էտէճէքլէր: Փէյլարմէլէրին մուհարթէրաթլարըն վէ բէսուլարըն բիսպէլէրինի օգուճաթաթաթ: Պիւ հաճէնալէյ Ք. Մուգ. ին հէք պիր քիթապլարըն էտտաթ թէտաթիլլարընը թաւիֆ էտէն պիր տէրա քիթապլարըն լիւզուճ վար տըր: Վէլհասըլ Ք. Մուգ.

հաղընտա թալէպէնին մալիւմաթը արթաթըճա էօյրէնէճէքլէրի կէնի կէնի տաթիլէր իշիւն կէնի կէնի տէրա քիթապլարըն ինթիյաճ վար տըր:

Վէ Լաքին մէքթեպլերիմիլ պու ինթիյաճաթընը տէֆ էտէճէք տէրա քիթապլարընը քիմ թէնիլէ էտէճէք տիր: Զանըմըճա, պու տէրա քիթապլարըն իշիւն մէսուլ օլան հէյէթլէր, մէքէաթիլ ի 'ալիլէտէ վէ գօլէճէրիմիլ տէ Ք. Մուգ. տէրաի վէրէն մուալլիմէրիմիլ, խուսուսատ 'Իմ իլահի մէքթեպլերի մուալլիմէրիմիլ տիրէր: Մէքէաթիլ ի 'ալիլէ վէ գօլէճէրիմիլ տէ Ք. Մուգ. տէրաի վէրէն մուալլիմէրիմիլ քէնտի սընֆարըն իշիւն տէրալէր հաղըն էտէր իքէն, պիր գաշ սէնէ թէճրիլէ էթտիլաթն սօնրա, թալէպէնին ինթիյաճաթընտ մուլաթըլ տէրա քիթապլարըն հաղըն էթմէլէր, պու հէլ տէրա քիթապլարըն արաղընտս գանաթաթաթ պուլունանլարըն Հէյէթ ի 'հալիլէ թաթաթընտան թապ' ու հէյր էտիլէճէլինէ էմին օլապիլիլիլ: 'Իմ իլահի մէքթեպլերի մուալլիմէրիմիլ տէ քէնտիլէրին իշի սաթ իտարէլէրի թաթընտս պուլունան թալէպէլ վալըլըլա հաղըլաթաթտան 'Իպաթէթ օլմայըլ, անտէն մաթա քիլիսէլէրիմիլին միլպէլլէրինէ վէ մէքթեպլերինէ գարըն պաղը վալիֆէլէրի պուլունաթըլընտ տաթի մէսուլէյէթ հիտ էթմէլէր, պու խուսուսատ էյի խըտմէթ իֆա էտէճէքլէրինէ միւթմէլին օլապիլիլիլ:

Սալէլէ. Մէքէաթիլ ի 'ալիլէմիլ վէ գօլէճէրիմիլ հաղարէն:

Պու մէքթեպլերիմիլ ժուհիմ մէսէլէ շուտըր. — Անլէրտէ պուլունան թալէպէ կալընըլ Փրօթէսթանլարտան 'Իպաթէթ օլմայըլ, արալարընտս Լուս. վէ Օրթօաթիլ կէնիլէր տաթի պուլունաթըլ սէպէպտէն, անլէրէ Փրօթէսթանլարըն թաւիլ էթմէք պիրադ միւլէլ օլուճօր: Հէմ տէ մէքէաթիլ ի 'ալիլէ, խուսուսատ գօլէճէր, իտարաթ վէ 'ուլունմ թապիլիլէ թաւիլմ էտէն միւլէսսէաթ ը 'իլմիլ օլաթըլարըն հալտէ, անլէրտէ քիթաթաթ կիլիլ պիր հաղըն պուլունաթըն ճաթիլ սաթըլմադ տէյիլ տիւլ չիւնիլլէլլօր: Խուսուսատ պէյլէսի մէքթեպլէրտէ թալէպէ էիլէյի պէյլիլիլ օլաթըլարըն իշիւն, սաթի մէքթեպլէրէ թապիլ օլան չալիլարէր պու հէլ մէքթեպլի թաւիլմէր րապի օլմալար: Պու կիլիլ միւթալաթաթտան սէլիլ օլունաթաթ, մէքէաթիլ ի 'ալիլէ վէ գօլէճէրիմիլին հէյէթ ի իտարէլէրի քէնտի մէքթեպլերինտէ Փրօթէսթանլարըն թաւիլմ էթմէլէր ճաթիլ վէ ֆաթիաթիլ սաթըլմադ, անտէք 'ուլունմի սուրէթտէ ախի հաղիլաթլարըն թաւիլմ էթմէլէր իքթիֆա էթմէք թէճրիլէսինտէ պուլունաթըլար: Լաքին պու մէպէլին իւլ պէյլէք գարարը

ՍՈՒՐԻ ԶԱՆՆ ԷԹՄԷՄԷՐ

«Հիւրքմ էթմէլինիզ քի հիւրքմ օլուհմայարսը
նըզ :» Պու գաթի սլըր նասիհաթ վէ էմը իտի :
Ինճիլ ի Շէրիֆտէ մուհապպէթ՝ շէրի'աթըն թէմա-
միյէթի տիր, աէյիւ պէյան էտլիմիշ օլուսլ, Գրիս-
տոս մուհապպէթին քէնտի Ինճիլինին քիւհն ու խիւ-
լասասը օլաղղընը ի'լան էթմիշ՝ տիր : Պօզոս օլ
մուհապպէթի թէշըիհ էթմիշ տիր, վէ միւշարիլէյ-
հին թէշըիհինտէ «սու^նի դամն էթմիշմէքլիք» մու-
հիմմ սլըր մէվզը՝ թուլթար :

Վէլ լաթինս շուրասը խաթըրտա թուլթուլմալը
տըր քի Ալահըն էվամիր վէ թա'լիմաթը եհքտի-
կէրլէրինէ զրտա ոլամազլար: Անկեր տա'իմա եհք-
տիկէրլէրինէ ոլան 'աղաղա վէ միւնասէպէթլէրլինէ
կէօրէ նազարը ի'թիպալոա պընմալը տըրլար: Պիզէ
«Սալիհ իլէ շէրիբին, Ալանա խըտմէթ էտէն
իլէ էթմէյէնին ֆարզընը» կէօրմէքլիլմիզ էմր ու
թա'լիմ էտիլմիշ տիր: Իթա'աթ իլէ իթա'աթսըղ-
լըզըն, սալոհ իլէ ֆըսպըն վէ սալիհ վէ շէրիբին
գաթ'ի վէ էպէտի հալլէրի արասընտաքի ֆարզ
պիզէ պիլտիրիլյօր: Խայր վէ շէր արասընտաքի
ֆարզ պիզէ կէօթէրիլիպ, պուհըն սալ հայաթ-
ճա պիր թէֆրիզ ոլտըզ պիզէ խապլըր վէրիլյօր,
պիր սուրէթտէքի էյի աղաճ ֆէնոս մէյվէ վէրէմէզ,
տիքէնլէրտէն իւզլիւմ, հա տէվէ տիքէնլէրիտտէն
ինձիր տէվլէրիլէմէզ, վէ հէր աղաճ մէյվէլէրիտտէն
թանըլըր: Պուհլարըն հէփիսի դայէթ սատէ վէ
միւ"էսսիր տիր:

Պրեմիա պրեմիան Ալլադին «Հիւքմ էթմէյնիդ»
տէյիւ էմր էթմէքատն միւրատը՝ ախլադի ֆարպ-
լարը պիրիպիրլէրինէ դարըշտըմադլըմըդ, եախօտ
պիրլի պու եօլտա հարէքէթէ մէճպուր էթմէքլիք
օլտըղընը պիր ան պլիլէ զանն ու խալլալ էթմէքլի-
յիմիդ իմքեհանըդ տըր : 0 էթրաֆըմըգտա պու-
լուհանլարըն ախլադի էվսաֆ ու ախլալարընա
տա՛իր սօղըրու էֆքեհար ու աբա փէյսա էթմէքլի-
յիմիդի մէ՛մուլ էտէր , անճազ մահլա բէյ ու ֆիքը-
լէրիմիդտէ շէտիտ եախօտ պէհանէճի օլմամադ-
լըղըմըդ լիւզումընը պէյան էտիյօր : Պիղ սէրթ վէ
պէհանէճու թալր ու մու՛սամշէտէն սաղլնմալըյըդ :
էքլի եիւզլլւ վէ աճը սէօլլիւ օլմագտան սաղըն-
մալըյըդ : Պիղ սառմէրէքէ մու՛սալազա վէ իշթի-
քեա աթվարըյլէ փարլաթան թա՛րիզաթլէ հադ-
լաշմամալըյըդ : Սիլլիսուսուս հադիզաթ ը հալլէրի
հադընէն պլիմէտիքճէ վէ հիւքմէրիմիդտէ մա՛դուլ
օլմասարգճա , գարաթ վէրմէմէյիյիդ :

Զինակերտի հետ կենդանի սուրճի զանոն ու կրու
մանը արտանայն արի թուրմագաւ հաղընը հապալամու
լընը : Սոսկիւրէն դարըն սուրճի զանոնարտա սուրճ

ընդամասքտան իսէ, անդէր հազդընտա հիւանի
զաննլարըմըզ օլմասընա չալըչալըմ: Ճիւքըին պու
հալը իչինտէ ինտանըն եաչամասընա տահա չօղ
միւսաս'իտ պիր հալ տըր: Պու հալ քէնտիլէրիմիլ
իչինս տահա խօչ պիր հալ օլտըզտան պաշգա, էթ-
րաֆըմըզտա պուլուենան քիմանէլէր իչինս տախի
խօչ պիր հալ օլաճագ տըր: Ատէմաէ վէսալէսճէիլիք
հասըլ օլուր իսէ տէ, քէնտախինտէ պու խուլըն
գուվվէթլէնմէսինէ միւսաս'ատէ էտէն քիմանէ՝ պէտ-
պին, ինսանլարա պուղզ էտիճի վէ ֆատիտ օլուր:
Տահա էյի օլուր քի պիլզ գալալլէրիմիլպի միւմքին
օլտըզը գատար չօղ ֆէրտհ վէ մէսէրէթլէ սու-
տուրալըմ տա, տիւնհապո վէ պիրլիքտէ եաչատը-
ղըմըզ առէմլէր արասընա էօյլէճէ կիտէլիմ:

Էլպէթ/թէ հեփ ասէմէլէրին կիւնասփեար օլմա-
լարը պիր էմր ի վաղը՝ տըր։ Գրիստոս պուռնը պի-
ւեր խոի, վէ պիզ տախի պիլիրիզ, եախօտ էկէր
պիլմէյօր իսէք, փէք ճահիլ իզ տէմէք տիր։ Լա-
քին Գրիստոս հէր քէսէ տապղըն չհհէ կէօս/թէրէ-
րէք վէ 'ալէտտէվամ թա'զիր վէ թէվպիլիւէրտէ
պուլուհարադ էօթէ պէրի կէզիպ տօլաշմատը։ Օ
ատէմէլէր քէնտիսինէ ճէլպ էթմէք սուրէթ/թէլէ
անէլէր կիւնասփարնտան պըրմաղա չալըշտը։ Վէ
լաքին Յիսուս կիւնասփ խաֆիֆ պիր չէյ սալմատը,
եախօտ անը մա'զուր թուլթմատը։ Օ տտէմէլէր
թէվպէ էթմէլէրի լիւզումընը պիլտիրտի իսէ տէ,
անէլէրի թէվպէյէ կէթիրէճէք թարպտա իտարէ ի
լիսան էտէր իտի։ Պիզ սա'իլէլէրի անլէրէ սըգըն-
տը վէրմէքսիզլին, եախօտ պէհանէճի վէ մէնֆուր
օլմազսղըն տախի թէվպէյէ սէլզ էտէ պիլիրիզ։
Էկէր կէզ պիր տտէմ հազընտա քէնտիսի իչին
պիր կէօնէ մուհապպէթ եա չէֆզաթ հիստ էթմէք-
սիզլին, տիւշլինէպիլտիյիմիզ, եախօտ խալալ է-
տէպիլտիյիմիզ հեփ ֆէնալլզարը տիւշլինէճէք,
եախօտ խալալ էտէճէք օլտազ, պիզ անա հա-
զիզի պիր խալը իճրտսընա աալա մէյեալ պուռ-
լունմալաճաղըզ։ Էթրտաֆըմըտա պուլուհարն քիմ-
սէլէր հազընտա միւմըլին մէրթէպէ էյի տիւշլինէ-
լիմ։ Պիզլիմ ճիւմէլէմիզլին կիւնասփեարլար օլարդ-
լարըմըզը խաթթըմըզտա թուլթտազ օլուրտազ,
տէմէք օլուր քի սա'իլէրի իլէ մու'ամէլաթըմըզտա
լիսանիյէթլի, հալիմ վէ սէլիմ օլմալըյըզ։

ՆԻՐՄԻՆՃԻ 'ԱՍՐՏԱ ՄԻԻԹԷ'ԱԼԼԻՄԷ ԹԻՄԱՐՃԸԼԱՐ

(*Sr. Prof. Uffe Friberg, Göteborg*)

1.

Փոստին ինտան աիւնեոյա կէլտիյի դէմամոտան
պէլուո թիմարճըլլո անըն մէշղուկլէթի ոլմուշ
սորո թիմարճըլլո խոսոսոնի սլիւ տէն'աթ մաղա-

մընտա չիմտիքի ֆէննի ի թըպարտան հեշտէթ էթմիշ իսէ տէ, պիւճիւմէ 'սարդարտա գատըղար շէֆգաթ ու իշթիրաքարը վէ թապի'ի ուշոռնդըղարը սէ-պէպիլլէ խաթթոյա պարմագ իշինտէ իլք մէվլը'ի թուլթմըշլար տըր: Միւթէ'ալլիմէ թիմարճը կէրչի աջըր պիւր սէն'աթ չիւ'պէսինէ մէնսուպ իսէ տէ, թապիլլէր իլէ օ գատար սըղը սուրէթտէ 'ալադա-տար տըր քի, անըն սամալ ու մէնաֆի'ի թապիլլ վէ ճէրրանընդիլէր իլէ պիւր արիլէր: Հէր իքիսինն տախի էն 'ալի հէտէֆի մագսուտը՝ խաթթալարա իֆաի խըամէթ օլարըղնտան, թիմարճըլարըն թա-լիմ ու թէրպիլլէր չիմտիքի թէպապէթ վէ ճէր-րանի ուսուլընըն թէրադըղաթթնա քեամիլէն մու-վաֆըր օլմալը տըր:

Էլեէվմ թիմարճըղ պէննին թահալ էթմէք հիլէթինտէ ուղւուանս զըղար՝ թիմարճըղ ֆէն-նինէ պիւր էստա մագսմընտա մուգատտէմէ հե'վին-տէն էյի պիւր թա'լիմ ու թէրպիլլէն մալէք օլմալը տըրլար: Պիւր գըղ՝ թիմարճըլարըն թուլթմաղ իւզըն տա'վէթ օլունմալարը գապիլ օլան միւթէ'ատտիտ վէ միւթէնէվիլ՝ մէվլը՝ վէ խըամէթլէրին շէրէֆ վէ հէմմիլէթինէ վագըֆ տէլիլ իսէ, չիմտիքի թի-մարճընըն թա'լիմ ու թէրպիլլէսի թահալաթ ը ֆէն-նիլէնն հէ գատար վաթի՝ պիւր տա'իլէսինի ինթիլա էթտիլլինէ տա'իլ անըն հիշ պիւր թէսաթլուրը կօզ տէմէք տիւր: Պունտանս պիւր դաշ սէնէ էվլէլ թա-պիլլէր՝ թիմարճըղըն 'ամէլի գըսմընը, էգճիւմիէ պիւր կաթաղըն չարչաֆլարընը խաթթալը րահաթընդ էթմէքսիլլին տէլիլէլլիլ, կախօս մէճալըղլարը դալարըմանըն, կախօս գաղաթա օղրամըջ քիմալէրին էլպիսէլէրինի սօյադըլըն էն ա'լա ուսուլընը պի-լէն թիմարճըլար իլէ իքթիֆա էտէրլէր խտի: Պուն-լարըն հէֆիսի թէպէտտիւլ էթմիլ տիւր: Զէմանէ-միլտէ էյի թա'լիմի թիմարճըլար գօլէճլէրտէ մու- 'ալլիլիլ էթմէյէ, կախօս մէյտան ը մուհարէպէ-տէ օրտու խաթթախանէլէրինտէ, կախօս տէքեա իւզէլլինտէ հազիլլէ վաթիլլարը իշինտէ տալի' խաթթախանէլէրտէ իֆա ի խըամէթ էթմէյէ, կա-խօս պէլի էլեէվմ միւթէմէտտին մէմէքէթլէրին գալանիլի խիլաֆընտա հարէքէթտէ պուլուանը օլան չօճուզ վէ հէվճիվանը մուհարէմէ էթմէք իւզըն միւթէստէ օլան մահըմէլէրին պիւրիսինտէ հաքիմէ մա'լիւմաթ ը ֆէննիլլէ վէրմէյէ տա'վէթ օ-լունա պիլլըլէր, էլեէվմ խաթթախանէտէ թիմարճը-լըղը 'լիմէն վէ 'ամէլէն թահալ իշլան պիւր գատըն իւշ սէնէ չալընդ չապալամաղա մէճալը տըր: Թիմարճըղտա մէ'զունէ օլան պիւր գատընըն 'լիմ ի թէշրիհ, 'լիմ ի վէղա'իֆ իւլ ա'ղաթա, ուսուլ ը թէտալլիլլէ, պաղթէրիօճիլլէ, 'լիմ ի թըպարտ վէ

ֆէննի ի ճէրրանիլլէ տա'իլ էյի մա'լիւմաթը օլմալը տըր: Հէր պիւր հալէհզուհուր աշվալտա խաթթա-լարա պաղապիլլէլի, վէ միւթէլլաթ վէ մուլաթա-րաթ էստադնտա միւթմէ'ին վէ հիշ թէլաշ էթմէ-յէրէք 'ալը պաշընտա օլմալը տըր: Պու շէյ՝ թի-մարճը դատընըն էօյրէնէճէյի, վէ իճալը հալլինտէ անիտէ իճրա մէվլը'ինէ գօյաճաղը, վէ տահա մու-հիմմի, քէնտինինս պաղաթըլ խաթթալարըն 'ա'լիլլէ-րի ա'ղալարը վէ տօսթլարը իլէ իլիթիլլաթտա պու-լունտըղը զէմանէլէրտէ հէր միւնտապէթլէն տա'իլլէրէ իլճաղ էտէճէյի պիւր չօղ շէլլէրին անճաղ պիւր թա-լալը տըր: Էլեէվմ Ամէրիլա վէ Խիլլիլթէրրանըն հէր պէօյիւք շէհիւր վէ գատապաղնտա պիլլէրճէ կէնճ գատընլար խաթթալըղլարը զէմանէլէրինտէ միւթէ'ալլիմէ պիւր թիմարճը թուլթմաղա հալլէրի վաղթլարը միւսա'իա օլան քիմալէլէրէ խուսուսի թիմարճըլար սըֆէթիլլէ իֆա ի խըամէթ էթմէք-տէ արիլլէր: Սա'իլ թիմարճը գատընլար մէ-զունէ օլտըղտանս սօնրա, իֆա ի խըամէթ էթ-մէք իւզըն, խաթթախանէլէրէ կիւրէլէր, կախօս թաշրաթա ֆաղիլլէրէ թիմարճըլար կէճաղէրէն չիւրէթլէրին խըամէթլէրինէ կիւրէլէր, Բէզա-լիք անդէրին թիմարճըլար սըֆէթիլլէ մէքեա-թիլլ ի 'ուսուլիլլէ վէ խուսուսիլլէտէ, պահի խաթթախանէլէրտէ, սըհիլլէ մէճիլլէրի խըամէթ-լէրինտէ վէ տա'իլլէտէ տախի իֆա ի վաղիֆէ էթ-մէլլիլլէ ֆուրտաթլարը օլապիլլիւր: Նիւ Եօրգ էյալէ-թի տախիլլինտէ քեա'լին Բօշէսթըր շէրլինտէ հէշը օլունտան պիւր րաֆիօրթն պէյանընա հաղարէն, շէ-րին սիւթ լէվաղիլլինն թիմարճըլարըն հաղարէթ վէ մու'այէնէսի ալթընա վաղ՝ օլունմալարընտան պէ-րու, չօճուզլար արասընտա խաթթալըղլար վէ վէ-ֆիլլաթ իւլաղտէ 50 տէրէճէսինտէ աղալմը տըր: Օլ թիմարճըլար սիւթլէրի սիւթխանէտէն չըգարըլլալ վալիտէլլին էլլէրինէ թէպլիմ օլունտըղլարը զէմա-նա գատար թէֆթիլլ ու մու'այէնէ էթմէք հիւքմ ու սէլահիլլէթինէ մաղիք օլտըղտան պաշա, սիւպ-եան վէ աթֆալը զրտալանսարմաղա տա'իլ վա-լիտէլէրէ թա'լիմաթ ը մուղթաղիլլէյի վէրմէլլէք մէ'զունիլլէթինէ տախի մալիք տիլլէր: Նիւզ պիլլէրճէ չօճուզլար մահա միւնտաթա սուրէթթ-տէ պաղըլլալ գաղըլլամալարը վէ զրտաղըղ գաղ-մալարը իւլաղիւնտէն թէլէֆ օլմաղտա տըրլար: Վագա'ա չօճուղա վէրիլլէն թա'ամ մէպուլ օլա պիլլիլ իսէ տէ, ճահիլանէ ինթիլաթա վէ թէհիլլէ էալիլլէրէլլիլ սէպէպէն պաղըրտա խաթթալըղ-լարը վէ պունդարտան տախի էօլիւմ իլլէր կէլէպի-լիւր: Կէշէն 'սարըն իպթիտալէրինտէ Հալաթա տ-տալարընա կիւտէն միսիօնէլլէր՝ ելլիլլէր տրտալըն-

տա ի թիւափ ը աթփալ ուսուցիչներն 'ուսմամէն ճարի
օլտըղընը պոռլմուշար տըր: Պիր չօճուզ տօղուպ
տա սաղլանըմազ իսթէնմէտիլինտէ, տէրնալ տիրի
տիրի կէօմիւլիւր իսթ: Պիլ պու հօլտա հարէքէթ
էտէն քիմսէլէրէ վահշիլէր թէսմիլէ էտէր իսէք տէ,
'աճէպա անդէր ճէհալէթլէրինտէն նաշի չօճուզլարըն
հաւաշ հաւաշ վէ աղըր 'աղըր էօլմէլէրինէ միւսա-
'ատէ էտէն մէմլէքէթլէր էհալիլէրինտէն տահա
ֆէնս մը տըրլար:

'Ուսմա-Ֆէթիւլէթ Բէհարէ-Շէք. Հիշ չիւպնէ հօղ քի
միւթէ'ալլիմէ թիմարճընը ինսանլարա պախշ էյ-
լէտիլի էն պէօլիւք մէնֆա'աթ' հիւրմինճի 'ասարըն
էն պէօլիւք պէլասը օլտն վէրէմ 'իլլէթինին էօնիւ-
նիւ ալմաղլըղա մախսուս մա'լիւմաթըն նէշր ու-
թա'միմի իշինտէ օլմուշ տըր: Իշպու նէշր ու թա-
միմ իշինին նէ վէճիլէ իլէրի կէօթիւրիւտիւլիւնէ
տա'իւր պիր թէսալիւր վէրմէք իշիւն, վէրէմին
տա'իւր 'իլլէթլէրէ նիսպէթէն թութաղը մէվլը'ին
մուսթասար պիր խիւլաստսընը վէրմէքլիլիմ մուզ-
թաղի տիր: Աճէպա սիզտէն դաճ քիշի պուլու-
նուր քի վէրէմ 'իլլէթինին տա'իւր 'իլլէթլէրին հէր
հանկը պիրինին, հախօտ պիր գաշընըն պիրլիքտէ
պա'իւ օլտըղլարընտան զիյատէ վէֆիյաթը մուճիպ
օլտըղընը պլիլի: Թաղրիպէն հէվի վէֆիյաթըն հէ-
տիտէ պիրիսինէ պու 'իլլէթ պա'իւ օլմադտա տըր:
Տէրիսա'ատէթտէ վէրէմտէն հէր սէնէ 8,000 քիշի
վէֆաթ էթմէքտէ տիր, վէ հէր 363 կիւնտէ ախն-
հանըն նուֆուսը էհալիսինտէն 5 միլիօն քիմսէլէր
պու 'իլլէթտէն թէլէֆ օլմադտա տըրլար: Մէն-
սուպ օլտըղլարը դալմիլարըն ալամ ու իզթիրտապա-
թընը թախֆիֆ էթմէք արղուսընտա օլտն սըհի-
յուս հախօտ աթըպպա, իշպու միւտհիլ պէլանըն
էօնիւնիւ ալմազ դատար մուհիմ հիշ պիր մէս-
'էլէնին դարչըսընտա պուլուսմալօրլար:

«ԲՈՒՀՃԸԼԸԳ»

(Փրօֆ. Ս. Լէսնէան, Մ. Թ. Գօլէճ, 'Ա. յնիւսա)

3.

Պէլքի պիղէ տէնիլիւր քի, «Պու հօլտա' իման վէ
սիրէթ խրիսթիյանըղընտան հիսսիյաթ խրիսթի-
յանըղընտա սաղլըյօրըղ, վէ պու թէհիլէքէլի պիր
հալ տըր:» ճէվապէն տէրիլ քի, Պիւթիւն 'էօմ-
րիւմիւզ պիղտէն խարիճ մէվճուտաթըն իւղէրիմի-
ղէ թէ'սիրի իլէ 'տէրուսիլիղտէ հուսուլէ կէթիւր-
աիքլէրի հիսսիյաթտան, վէ պիղիմ տախի անդէրէ
մուզապիլ խարիճէ տօղրու հախօտըղընը իճրա'աթ-
տան 'իպարէթ տիր: Հիսսիյաթ' խարիճի մէվճու-
տաթըն խալիս սէմէրէսի օլտըղճա, հալթըն էն մու-

հիմմ զըսմլարընտան պիրի տիր: Լաքին անդէր մէվ-
ճուտաթ իւղէրինէ միւ'էսսէս օլմալըղ, սալթ խա-
թա պիր խալալ հա ֆիքրաէն նիւպէ'ան էտէն մէվ-
հուտաթ օլտըղար իսէ, օլ տէմհիշ պիր շէյէ հարամաղ-
լար: Ինճիլլէրտէ րէսմ օլտընտըղը իւղրէ, 'Քրիստոս
տիրի օլտարալ տա'իւմ իւլ էվլաթ պիղիմ իլէ պէրապէր
իսէ, վէ «պիղիմ միւշարէքէթիմիլ ֆէտէր իլէ վէ
օղլու Յիսուս 'Քրիստոս իլէ» իսէ, նի'չիւն պու
միւշարէքէթին քէնտիսէ մախսուս հիսսիյաթը տէ-
րուսիսի օլմադ, վէ էօյլէ հիսսիյաթը օլտա տա-
հա էյի օլմա՞ղ մը: Պիղճէ տահա չօղ էյի օլուր, վէ
աթի իւղ զիքը սէպէպլէրտէն:

1. Տիյանէթ զիյատէ հաղիլի պիր շէքլ ալըր:
Ինսան իշիւն իթթիլա' ը տէրուսի հաղիլաթըն սօն
միլարըն տըր: Մատտի վէ 'աղլի 'ալէմէ 'ալադտտար
օլտն 'էօմրիւմիւզ' իթթիլա' ը տէրուսի նուրըն-
տա պիղէ դահիւր օլտն նէմնէլէրէ 'աղարէն ճէրէ-
յան էթիլի կիլի, մէղհէպի 'էօմրիւմիւզ տախի
պիր հա ախէր հօլ իլէ ֆա'իլ իւթ թապլի'անըն' իթ-
թիլա' ը տէրուսիլիլ տախիլինտէ թէզահիւր էթ-
մէսինէ 'աղարէն ճէրէյան էթտէ, օլտէմ իման պա-
տարա թէհալիլիւ էտէր, ինսան պա թէհիլպէ պիլ-
տիլի րուհանի վաղը'ալէր իլէ օղրաշմադտա օլուր,
վէ տիյանէթ տիրի պիր շէքլ ալըր:

2. Հաղիլի խրիսթիյանըղ իլէ սալթէ խրիս-
թիյանըղ արասընտաքի թէֆրիլ խաթթը տահա
զիյատէ մու'այնէն օլուր: Սալթէ խրիսթիյանըղ
էստտէն ալին ու 'ատաթ վէ շէրլ'աթ տինի տիր:
Հաղիլի խրիսթիյանըղ հալաթ տինի տիր: Պու
հօլտա խրիսթիյան օլտն իլէ օլմալանըն պէյնիլի
թէֆրիլ էթմէք նիսպէթէն դօլայ օլուր: Փէտէր իլէ
վէ անըն օղլու Յիսուս 'Քրիստոս իլէ շախսի միւ-
շարէքէթտէ օլտըղար էվլատ Ուլլա' օլմուշ օլուր-
լար: Խրիսթիյանըղըն ֆըրգալարը իշինտէ հաղի-
լաթա զիյատէ մաղրուս օլտըղարը թա'իլին էթմէք
տէ դօլայ օլուր: Սատէճէ թա'լիմաթ վէ ալին ու
'ատաթ զէմինի իւղէրինէ էնմիլ օլտըղար պիթթա-
պի' հաղիլաթտան չօղ թէզա'իւտ էթմիլ օլուրլար:

3. Խրիսթիյանըն 'էօմրիւնտէ վէ սիրէթինտէ
կէօրիւլէն թէպէտաիւլ տահա դօլայ անլաշըղը:
Րուհ իւլ Գուտարըն իլահի դուվլէթ իլէ միւ'մինին
դալալինտէ նէֆասնիլէթին զըրըմադը, վէ մուհապ-
պէթին անըն հէրինէ կէշմէսի մապէյնին պու
«Րուհանի 'էօմր» կիրէր, վէ մէս'էլէ պիր աղ զի-
յատէ մա'գուլ պիր շէքլ ալըր: Պիր թաղըմ տէրուսի
թէհիլպէլէր վասթթասըլէ 'Քրիստոս միւ'մինէ պիր
էմր ի վաղը' հիւքմիւնէ կիրէր, վէ անըն մուհիլի-
նին (միշալալը) պիր պէլլի զըսմը օլուր իսէ, օլ
տէմ սիրէթ վէ 'էօմր թէպէտաիւլ թապլի'ի պիր

չէյ օլուր: Պիթիթապի՝ ինսան ֆանի վէ էանատան քէֆ ի եէա էաիպ, էպէտի վէ իլահի օլանա միւլադէպէթ էաէր: Քրիստոսըն՝ միւլմիւլէրէ անճադ իման մատաէսի օլուր, պիր մուհիթ օլմամադ, խրիսթիյան 'էօմրիւնտէ կաշամադ վէ նէմա պուլմադտա չօդ կիւճիւք վէրիյօր: Թապի՝ի ատէմին մուհիթի իւչինտէ ֆա'իւ իւթ թապի՝անըն (Քրիստոսըն) 'էօմրիւնիւ կաշամադը հէման իմքեանսըդ պուլուլ յօրլար:

Կ. Մէզնէպի լիսանըմըդ պիղիմ իչիւն թապի՝ի պիր լիսան օլուր: Մէզնէպի լիսանըմըդ բուհնը լիսանը տըր. վա'ղար, տէրպէր, տու'ալար վէ թէրէնիւմէր, ճիւմէրի բուհնը լիսանըյլէ իճրա էաիլիլէր: Ք. Մուգլին լիսանը բուհնը լիսանը տըր, պինա'էն 'ալէյ ճիւմէ մէզնէպի խըամէթլէր պիղզարուր բուհնը լիսանըյլէ իճրա էաիլիլէր: Տու'ա էաէրիւ, — «Եւ' Բապա, 'աֆիլն մէսէրէթիյլէ պիլի մէմուլ էյլէ, վէ տիտարըն իւզէրիւիլէ նուրպախէ էյլէ: Եւ' Յիսուս, էլիմիլտէն թուլթ, վէ պիլի սէն իրչատ էյլէ. հուզուրըն պիղտէն ալըրմասըն, վէ պիղտէ սէն կաշա: Եւ' Բուհ իւլ Գուսա, գապիլիլէ կէլ, վէ օրալը քէնտինէ մէսա քէն իթիթիադ էյլէ:» — Պուլար վէ էմապի՝ հէփ բուհնը թապիլիլէրի տիր: Ումուլմէն խրիսթիյան լըպտա պու գապիլտէն թապիլիլէր մէճաղի օլուր, մէզնէպի 'էօմրտէ անլէրէ իճապէթ էաէն բուհնի վազը'ալէր կօզ տըր: Պինա'էն 'ալէյ, պու տու'ալէրաէն սօնրա, անլէրին ճէվապընա կա հիչ միւն թապըր օլուրմադ, վէ կա անճադ 'էօմրտէ խրիսթիյան ֆարդարընըն իճրասընա պիր ադ գիյատէ ույանըդ վէ սատըդ օլմադ մէ'մուլ օլուրուր: Ձանըմըդ, պու գապիլտէն մէճապարըն անճադ ախրէթտէ էմր ի վազը'ալարա թէպէտուլէլ էթմէլէրինէ իւմիտ էաիլիլ: Լաքին պիղճէ տիյանէթ ախրէթ իչիւն օլարըդ գատար, վէ անտէն տահա գիյատէ, պու 'էօմր իչիւն օլուր, անըն պէօյլէ թապիլիլէրի սըրֆ մէճադ կա իսթի'արի օլմադտան իսէ, պու 'էօմրէ 'ա'իտ պա'ղը բուհնի վուզու'աթա տէլալէթ էթմէք կէրէք տիրէր:

Յ. Ինթիպաշար հազզընտա էֆքեարըմըդ գիյատէ մու'այէն վէ պէրրադ պիր սուրէթ տըր: Շիմտի միյանէմիլտէ ինթիպաշ հազզընտա պիր մու'այէն վէ միւթթէհիտ էֆքեար կօզ տըր: Ինթիպաշար սուրէթ ի զահրէտէ հիւն ի սուրէթլէ թէլադըդ էաիլիլ, լաքին պաթընիտէ անը խալըճա մու'ախէզէ էթմէք տէ վազը՝ օլուր: Ինթիպաշտա խալըճա հիսսիյաթ իչի վար, վէ էփէյի քիմէլէր պու հիսսիյաթա կա խօր նազար իլէ պադարլար, կա տա հաթթա անը մուղիլըր սայարլար: Ա.

լէսսէվիլէ ինթիպաշարտա կալընըդ 'ամէլի ճիհէթէ, կահի խորապ օլմուլ 'էօմրլէրին իստիճնադ զըյմէթ վէ էնէմմիլէթ վէրիլըր, վէ հիսսիյաթ իչի ինթիպաշարըն զա'իֆ թարաֆընը թէչքիլ էտէր. տէյիւ տիւչիւնիլիւր: «Հիսսիյաթ իւզէրինէ միւ'էսսէն խրիսթիյանըդտան պիր խալը չըգմադ» թապիլիլ հէման պիր զարալը մէսէլ հիւքմիւնէ կիրմիլ տիր, հիսսիյաթ զէվալ պուլուր, վէ իւզէրինէ պինա էաիլմիլ օլան խրիսթիյանըդ տա պէրապէր զա'իլ օլուր տէյիւ տիւչիւնիլիւր: Սաղլամ տիյանէթ կա թապալա Քրիստոսա օլան ախրի իման իւզէրինէ միւ'էսսէն օլուր տէյիւ թա'լիմ օլուրուր:

Շու գատարը զաթէն պէտիհի պիր խուսուս տըր քի, ատէմ կալընըդ Բապա Յիսուս Քրիստոսա օլան իման վապըթապըյա իսէլաա պուլուր, լաքին 'ամէպա քէքէ իման իլէ էօլէ իման արատընտա նէ՞ ֆարդ վար տըր: Պիլիմ էֆքեարըմըճա, էօլիւ իման Քրիստոսըն չախսընա վէ իճրա'աթընա տա'իլ ինճիլլէրին թա'լիմաթընա սատէճէ 'ալիլ պիր իման տըր: Տիրի իման իսէ Քրիստոսըն չախսը իլէ պիր հայաթի վէ բուհնի իթիթիտա տըր, չէօյլէ քի նէթիճէսի միւ'միւլին բուհնտա էֆքեար վէ հիսսիյաթ խաթթարը իւզէրինտէ պիր եէնի ֆա'ալիլէթ հուսուլը իլէ գահիլ օլուր: Տիրի իման, եէնի պասար վէ եէնի հիսսիյաթ վապըթապըյա եէնի վէ վազը 'էօմրիւ հուսուլէ կէթիլիլ: Պինա'էն 'ալէյ գարար զըլարըդ քի, տէրուհի կա բուհնի եէնի պասար ու հիսսիյաթ ինթիպաշըն մուհիմմ զըմը տըր: Վազա'ա ինթիպաշարտա տէրուհի հիսսիյաթըն խալիա վէ զըյմէթլէ չէլլինի զա'իլ էաէրէք, թէտէնիլ էթմէք թէհիլէքսի չօդ վար տըր. լաքին պու սէպէպաէն տիյանէթտէ հիսսիյաթ գալէմիլիլէթ էթմէյէ գալըճադ, անը էօլտիւրիւպ, պիր գուրու սուրէթլէ թահիլլ էթմէք տէմէք տիր:

Պէլիլ պիղէ տէնիլիլ քի, ինթիպաշարտա սօնրա գապարմըլ հիսսիյաթըն չէօքմէսի, վէ պիր տիւչիլիւնիլէք մէյտանա կէլմէսինէ նէ՞ տէյէլիմ: Պիլիմ իթիպատըմըճա, հիսսիյաթը մէզքիլէ չէօքէր, լաքին զա'իլ օլմադ. անճադ նիլամի վէ տէվամիլ սուրէթլինիլ տըր, վէ միւնասիլ ուսուլտա թիմար էաիլիլ իսէ, նէմա պուլմապա պաշալալալ, զայր ի մահուտ սուրէթտէ թէրադըդ էթմէքտէ օլուր, վէ միւրուրը գէման իլէ խաթթը մէզքիլ իւզէրինտէ էօյլէ մէնղիլլէրէ եէթիլիլմէքտէ օլուր քի, ինթիպաշ զէմանընըն հիսսիյաթը պու սօն տէրուհի թէճրիլլէրին կանընտա լա չէլ հիւքմիւնտէ գալըր: Խիւլասա ի քէլամ, ինթիպաշ բուհնըդդ նօգթա ի նազարընտան չօդ գօլալ տիւլալըր վէ էյի խաթթիմալ օլուրնապիլիլ, լաքին

պաշտօնի նստած ի նստադարձարտան առժամ պիր մեղ-
գութնը պահա գալը, վե նստալ թեյազգը վե իտարե
օլունամալը խորիչ հիւ տեյիլ իսե գըսմէն դարանըզ-
տա գալը:

Գարիյունըմըզը զիյատե թա՛միւզ էթմէյէրէր,
սեօղիւմիւզէ խիթամ վէրէլիւմ: Պիղիւմ գանըչըմըզ-
ձա, բունճըլըգտա հաղիւթ վար տըր, վե քիլիսե
իթիթիհատարըմըզտա անա մուգալէմէթ էալիմէ-
տիքտէն մա՛տա, անտէ օլան հաղիւթը տէրը վե
գաալը էթմէյէ սա՛յ էալիմէլի տիր: Բունճըլըգ սաղ-
լամ չէքլինտէ պիր պէրէքէթ տիր: Լաքլին թէտէն-
նի էթմէսի տէ հէմ միւմընի, հէմ տէ չօգ գօլայ
տըր: Բունճըլըգ յալէսսէվիյէ աթի իւզ զիքը իքի
խաթիթ իւզէրինտէ թէտէննի էթմէք թէհլիքէսին-
տէ պուլունուր:

Պիրի, տինին խարիճի սուրէթինի լա չէյ հիւք-
միւնէ գօմալ: Տինին թա՛լիմաթ, չէրի՛աթ վե ա-
յին ու յատաթ գըսմընը հէման լաղլ էտիւլ, նի-
զամաղըլըզա հալէս էթմէք, տինին ֆէլսէֆէսինին,
հաթօտ իլմ ի իլսահյաթըն միւթալա՛ասընը յաւըն
'ուլում ու ֆիւնուսընա վե ֆէլսէֆէսինէ աչինա
օլմաղըզը, վե 'ուլումէն մէքթէպի, թա՛լիւմ ու
թէրպիյէյի խօր կէօրմէք, քէզալիք հէյէթ ի իճիթի-
մա՛իյէ իչինտէ վե հաթիթա քիլիսէ յաղաղալարընտա
պիր նէվ՝ մուզիրը հուրըլիյէթ հիսս էտէրէք, մէրի
իւլ իճրա մուլամէլաթ ուսուլարընա հիւրմէթ ու
ըլմայէթ էթմէմէք. — պու կիպի տնվալտան դա-
յէթ սաղընմալը, վե սաղընմայանլարա տա չէտի-
տէն մուգալէմէթ էալիմէլի տիր:

Տիկերի, տէրունի հիսսիյաթա անլէրին իլահի
մէնպա՛ընտան զիյատե էհէմմիյէթ վէրմէք: Բունճը-
լըգ սաղլամ չէքլինտէ տէրունի հիսսիյաթըն մեղ-
ճուտիյէթինի սաղըլի պիւսալիլթիւն ունուտուր, վե
հալընըզ անլէրին իլահի մէնպա՛ընա (Քրիստոսա վե
Բուն իւլ Գուստա) միւթէվէճճի՛ս պուլունուր:
Բունճըլըգ քոչընդ տէյիլ, բունճըլըգ տըր:
Բազը իչէնլէր, աֆիօն հէյէնլէր վե հաչիլ գուլա-
նանլար նէ մա՛նատա հիսսիյաթ թալիպի իսէլէր,
բունճըլար օլ մա՛նատա հիսսիյաթ մէրաղըսը տա-
լա օլմաթալը տըրլար: Ղայէթ կիւզէլ պիր մէն-
զարէ սէյր էտէն, հաթօտ փէք կիւզէլ պիր քիթապ
հա պէնտ գըսաթ էտէն, քէնտինտէ հուսուլէ կէ-
լէն հիսսիյաթը տէյիլ, անճաղ անլէրին մէնպա՛ընը
թաղալը էթմիլի կիպի, տէրունի 'էօմիւն վաալ-
թաալը տաթի միւ՛մին Քրիստոս միւլթալ օլմալը
տըր, վե պու ճաղիւլէ Պօղոս առաքեալտա օլտըզը
կիպի, խարիճի 'էօմրոտ քէնտինի պիր գուլիլթի
ֆա՛ալիյէթլէ իսղաղ վե իսպաթ էլէմէլի տիր: Իմ-
տի կէօղ խարիճի յալէմէ միւթէվէճճի՛ս օլուպ, 'էօ-

միւր չէտիտէն թէ՛արրուլի օլտըզը միւստէթճէ
բունճըլըգ պիր պէրէքէթ օլուր, լաքլին կէօղ իչէ-
րիյէ տէճիւպ, տէրունի հիսսիյաթ իչինէ տալմաղ,
վե խարիճի յալէմէ նաղաքէն, ուլունաղ չէքլինի
պիր իսե, պիր պէլա օլուր: Պու սօնրաքի հալտէ
ատէմ սօղուգտան տօնուպ էօլմէք իւզրէ օլան քիւ-
սէնին սօն ուլգուսընա տաղմաղ մէվըր՛ինտէ պու-
լունուր:

Բունճըլըգ հաղընտա զիյատէ մա՛լիւմաթ ալ-
մաղ խաթէյէնլէր Ֆինի, Մէյհան, Մուտի, Թօրի,
Ֆ. Պ. Մալըր, Անտրիւ Մըրէյ, Մէք Կրէկօր,
Սթաֆիպէրկըր վե էմալինին թահիրաթընա միւ-
րաճա՛աթ էտէպիլիլէր:

Ս Օ Ն

ԽԱՆԻՍ ԶԱՄԻՐ

(Վէր. Գալէ Ապլաճապէտն, Մէրգէֆտն)

1.

«Վէ իմանը վե խալիս զամիրի հըֆիլ էտէսին,
պուսու իսէ պա՛ղըլարը բէտա էթմիլ օլմալարըլա
իման խուսուսընտա զարգ օլտուլար: «1 Տիւ.
1. 49:»

Նիկիրմի տէօրթ սէնէ գատար սպաէմ սէվիլիւլի
մու՛ալլիմիւ իլէ Վան կէօլիւնիւն շարգի սէվա՛նիլի
թարիպի իլէ Արճիլէ կիտիպ, օրատա պիր Փաղար
կիւնիւ մէքս էթտիքտէն սօնրա, յալմէթիմիլտէ
մու՛ալլիմիւ պանա «Ատէմ իլէ հայլան պէյնինտէ օ-
լան սաչընճա Փարպ նէ՛ տիր» տէյիւ միւ՛ալ էթտի:
Վէ ալտըզ ճէվապտան իզնա՛ օլմամըլ օլարապ, «Պէօ-
յիւք Փարպ զամիր, հաթօտ վիճտան տրր: հայլան-
լարտա զամիր հօգ տըր. աաէմ իսէ անա մուլթ-
լաղա մալիք տիր» տէյիւ քէնտինի ճէվապ վէրտի:
Իչպու թահաթիլինի օլ գատար թահալին էթտիմ
քի չիմտիլէ գատար սալա ունուլթմամըլ իմ, հէմ
տաթի ունուլթմայճաղըմ:

Զիրուհ վե ալաղի պիր վարըզ իլէ զայրի
զիրուհ վե ախաղտան պիպէհրէ մախուգաթ
պէյնինտէ պուլունան էն պէօյիւք Փարպ զամիր
տիր:

Կիւնահը ֆիլիլէ կէթիւմէզտէն պիլէ անը թա-
նրտան, վե իչլէնիլտիքտէն սօնրա, շայանը թէ՛-
տիպ իտիլինէ պիլիլ իզնա էտէն, վէզա՛նիֆիմիլի
պիլիլ իրա՛ն վե անլէրի իճրա էթտիլիմիլտէ շա-
յանը միւլքուաթ իտիլիմիլի պիլէ պէյան էտէն
զամիր տիր: Իչթէ պուսուս իլիւն տա՛նիւմ զամիր
Ալլահն վէքիլի տիր տէնիլիլ տիր, վե չու հալտէ
Ալլահա նէ գատար իթա՛աթ էթմէյէ պօրճու ի-
սէք, զամիրէ՛ անըն վէքիլինէ տաթի օլ գատար ի-
թա՛աթ պօրճու իլ: Պօղոս բէսուլըն պու խու-

սուստա օլանս պէյանաթընտանս նէ՛լէթ էտէն պիր դաչ Էնէմմ նոգթալարա տիգպաթ ճէլպ էթմէք խաթէրիդ :

Զամիր՝ տիրի վէ սահի՛ն իման իլէ պէրապէր օլմատըզմա տէյիլ հալընը պէօյիւք պիր խըտմէթ իֆա էտէմէդ, հաթթա սահիպընին սնըն իխթարաթընա մուխալիֆ իչէմէսիլլէ կիւնտէն կիւնէ զա-
"լիֆլէնիր վէ գուսսիլլէթտէն մահրում գալըր . գիյա-
սըղ հօլունը շաշըրըր վէ պաշլա պիր ճիհէթէ թէ-
վէճմիւն էտէր : Մէսէլա, պիր փուլթփէրէսթ քէնտի
էլիատընը Գանդէս ըրմաղընա աթմատըզմա գամիր
իլթիրապընա մ'արուզ ուրը, վէ աթմաղա մէգ-
քիւր իլթիրապը իսթամ պուլուր : Քէնտի էլիա-
տընը Մոզըրն աթէլ կիպի գըզարմըլ գօլարը ի-
չինէ աթման քիմաէ «Ետի, ետի» տէյէն գամիրին
էլինտէն գուլթուլուր, վէ հէմ տախի 'աջի գա-
միրտէն իլահլարա մագպուլ պիր խըտմէթ իֆա էթ-
միլ օլմասը խուսուսընտա ալմըլ օլաղը շէհատէթլէ
մէմուտն վէ մէսըրըր օլուր : Պիր խըսթիլլան տա-
խի գամիրինէ գարչը իչէմէքլէ սնը գա'իֆլէնտիրի .
վէ օ արթըզ, նէ վաղիֆէ իրա'է էտէր վէնէ ֆէնա-
լըզ խուսուսընտա սնը թա'ղիր էտէր : Պու հալ՝ պիւ-
թիւն պէշէրիլլէթլին թէճըրպէսիլլէ խապաթ օլուն-
մուշ շալանը թէ'էսսիւֆ պիր քէյֆիլլէթ տիր : Յա-
գաթ րէսուլ Տիմոթէոսա իման վէ խալիս գամիրն
մալիք օլմասընը նոսրիսաթ էտէր : Կէրէք պուստան
վէ կէրէք պաշլա շէհատէթլէրտէն աթիտէքի սա-
ֆի հագիգաթլար իսթինթաճ օլունուլըր :

1. Զամիր նէ դատար տա գա'իֆլէնմիլ օլտա,
եինէ տտէմի իման սահիպի օլմաղա իճպար էտէր .
իլլէ պու սէպէպտէն տիպալի տիւնեատա ի-
ման պու գատար 'ոմումի տիր : Պիր քիմէնին
պիւսսիլլէթլին իմանսըղ օլմասը միւմքլինսիլ տիր :
'Ոմումի պիր սուրէթտէ՝ Ալլահա, իլահլարա,
կիւնէլէ, ալա, թալա, օտունա, հայլսնաթա, հա-
շէրաթա վէ սա'իրէյէ ինանըր : Իմանսըղըր՝ եա-
նի պիր նէսնէ եա պիր գաթա ինանմաթալ ա-
տէմ իչիւն դայր ի միւմքլին տիր : Հալը հագըր-
տա տինալլէրին իլատէթլէ օլան քէօյիւք-
լէրինաէ պիլէ իմանա սէլիլ էտէն պիր գամիր վար
սըր :

2. Իման՝ գուսսիլլէթտէն մահրում էալիմիլ օ-
լան գամիրի թաթհիր էտէր . վէ պուսնըն իչիւն րէ-
սուլ իմանը թալիլլէ էտէր . «Իմանը հըֆըլ էթ...»
Ա՛մալ 15. Ծառ պէօյլէ օգուրըզ, «Կէ գաղպէ-
րին իման իլէ փաղէյէրէք . . .» . 'Իպրանի, Ծ.
14. «Էլլէլի րու՛ն վասթթասըլլա գաթընը լէքէսիլ
օլարադ Ալլահա թագաթմ էտէն Քրիստոսըն գանը՝
գամիրինիլի հայլ օլան Ալլահա 'իպատէթ էթմէնիլ

իչիւն էօլիւ 'ամէլլէրտէն նէ դատար զիյատէ փաք-
լէյէճէք տիր» :

Իման էտիլլէն նէսնէ վասթթասըլլա՝ նախաք
գամիրին քէսպ ի թէհարէթ էթմէսի վէ էտէպիլի
խալիլ խապաթ օլունա պիլիլ : Մա'լում տիր քի ի-
ման գամիր իւղէրինէ թէ'սիր էտիպ, սնըն քէսպ ի
գուլլէթ վէ թէհարէթ էթմէսինէ ետարաթ էտէր :
Մէսէլա, Զաքէոս Յիսուսա իման էթալլինտէ —
կէօրիւնիւր քի իմանը պէօյիւք իտի — սնըն թա-
մա, մէրհամէթսիլլէր, իֆթիրա վէ դասպ իլէ լէքէ-
լէնմիլ օլան գամիրինի սնիտէ փաղէտի : Սոմա-
րիպը գարը Յիսուսա իման էտէր էթմէդ, ալաղը ը
համիտէյէ մուգպիր վէ մէղմում էֆ'ալընտան թաթ-
հիր օլունտու : Հոպսիսնէ միւտիրի տախի 'աջի
իման վասթթասըլլա փուլթիլլէրէսթլէք վէ սնըն
պիլիլմիլէ նէթիճէլլէրտէն իսէլա օլտու : Հէր
'ասրտա վէ հէր եէրտէ պէօյլէ օլմուշ սըր .
սահի՛ն իման վա'ղ օլունան մահալլարտա գա-
միր իլթիրապը վէ թէհարէթ հասըլ օլմուշ սըր :
Տիրի վէ սահի՛ն իման 'աճա'իպաթ իչլէր . եա-
լընըզ գամիրի փաղէմէզ, սնճադ գամիրի փաք-
լէմէքլէ առէմին գուլլէ ի 'աղիլլէսինէ թէ'ս-
սիր էտիպ, սնը տաղիլ, 'աղիլ վէ պատիլլէթլի
պիր գաթ էտէր, վէ սնը իման էթալիլ հագիպա-
թը պիլիլլէ կէօսթէրմէյէ, իչլէմէյէ վէ միւսալլէ-
մէթէ մուլթէտիր գըլար : Իմանըն նիշանկիտիլ օ-
լան Յիսուս խաչ իւղէրինաէ շէքալիլ էլէմ ու
էղիլլէթլին շէպիտ ալէլ մագամընտա 'արդ ու թագ-
աթմ էտէր, վէ տտէմ սնըն վասթթասըլլա հալլ վէ
գալ օլունուր : Փէտէր Ալլահն մուհապլէթի իման
լլէ դասպուլ օլունտըգտա 'աջի նէթիճէլլի հասըլ
էտէր : Էպէտիլլէթ օլան իման իչպու թէմիլլէյիճի
աթէլիլ թէշաիտ էտէր : Րուհուն լաւէմուլլուղընա
էտիլլէն իման՝ պիր մահչէր կիւնիւնէ ինանմաղա
ալէլալլէթ էտէր, վէ պու իման իսէ առէմիլ թաթ-
հիր էտէր : Պունլար իլէ թաթհիր օլունմուշ օլան
գամիր փէք 'աճա'իպ տիր . եա Րուհ իւլ Գուստա
էտիլլէն իման վէ սնըն թէ'սիրի՛ (Րօմ. 15. 16.)
«Րուհ իւլ Գուստա վասթթասըլլա ճանլարընըլլ
փաղէմիլ օլունա . . .» Շէօյլէ քի իչպու իման վա-
սթթասըլլա գամիրաէ, վէ սնըն նէթիճէսի օլարադ,
ֆիրքին թէֆէքըրլարաթընտա վէ հաթթա ճէսէտի
հայաթտա պիլէ նէ տէրէճէտէ՝ գուսսիլլէթ վէ թէ-
հարէթ հուսուլա կէլիլ խալիլին խապաթ իչիւն
պալատէ մէղքիւր միսալլարտան մա'տա հէր 'ասր-
տա վէ պիլլամ կիւնլէրիմիլտէ սախի տիրի իս-
պաթլար նոտիրաթտան տէյիլ տիրէր : Էվլէլ ֆի-
լիլ կիւնտա 'աստ էտէր իտի, չիմաի իսէ էֆքիա-
րը : Էվլէլ տէլլէլի ետատար, վէ արըզ ինէքլէրին էթ-

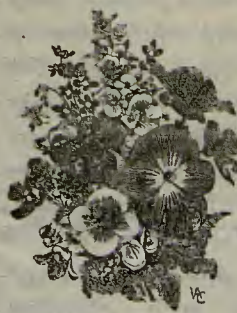
տղի կիպի գարնանտա հիշ պիւր ֆարդ կէօսթէրմէզ իւրէն, չիմտի սիւրի սինէյի պիւլէ տուտազլարնա տօգանտրրամազ: Եվիլէ ֆէնալըզ իշլէմէյի կիւնաճ 'ատտ էտէր իտի, չիմտի էյիլիք իշլէմէյի կիւնաճ 'ատտ էտէր: Եվիլէ զամիր իզթիրապը, գօրգու, զաճմէթ վէ զօր իլէ կիւնալէյա վազիֆէլէրինի իճրա էտէր իտի, չիմտի իսէ հիւննի բիզա վէ մէսէրթէթ իլէ իճրա էտէր: Եվիլէ պաշգապըր քէնտիսինէ նաւսինաթ վէրիլէր իտի, չիմտի իսէ քէնտիսի պաշգալարա նաւսինաթ էտէր: Եվիլէ հէր իշտէ տու'ա էն սօնրաքի օլուր, վէ հաթթա ունուտուլուր իսէ, մէսրուր օլուր իտի, չիմտի իսէ պիւրինճի տիւր վէ հէմ տէ մէսէրթէթ մէնպալը տըր:

Իման, Յիսուսա էտիլէն իման՝ զամիրի, ֆիքրի, ճանը վէ թէնի, իշի, ալըշ վէրիշի վէ հէր շէյի, էվի վէ գափուլա, իշէրիլի վէ տիշարըյը պիւսպիւթիւն թէմիլէյը: Բիլմին զամիրի թաթհիր օլուսուր տա անըն պիւթիւն վարըյը վէ իշէրի տէ պէրապէր թաթհիր օլուսմազ: Ախզ ու իթ'ատա պիւր ետլան սէօյլէմէքտէ, հիտաթթա, խոսնէտէ վէ հա մէքթէպաթ թիթիլլիքտէ, խօտիէսէնտիլքտէ, հասէտաթ, քին ու զարապտա, վէ վէզա'իֆի-նի փէք խաֆիֆ նէվ'տէն պիլէ օլսուր իճմալա (վազիֆէտէ էտիլէն իճմալըն հիշ խաֆիֆի օլամազ հա) պուլուսան պիւր քիմսէ պիւր եօլ իլէ քէնտի քէնտիսի թէպիլէյէ չալըյը իսէ անըն մալիք օլմապ զան-նընտա պուլուստըր իմանը հիշ տալա տիւր վէ սաճի իման օլմապ: Տիւր իման սաճիպի պիւր քիմսէ իշլէն կիւնաճ, նափաքըզ վէ մուրտապըզ միւմքինսիլ շէյէր տիւրէր: Իման ֆէնալըզն տէֆ'ինէ մէտար օլուս, թաթհիր վէ իսլաճ էտիճի պիւր 'ուսուր օլուր: Իմտի սէվիլիլ իշաալարըմ, Տիմթէոս կիպի, Եվիլէ քէնտի իմանըրը խուսուսընտա զայուր օլալըմ, վէ անըն կիպի օլուսգտան սօնրա, ճէմա'աթ իմանը վա'զ էթմէքաթ զայրէթ կէօսթէրիլիմ: Հէր 'ատրտա մուլաֆֆադիլէթէ նա'իլ օլան բէսուլար, վա'ըլար վէ միւպէշիլլէր, մաճա թաթհիր էտէն, թէմիլլէյէն վէ զալ էտէն իմանը վա'զ էթմէքէ մուլաֆֆազ օլմուշ տըրար:

3. Խալիս զամիր իմանը գուվէթլէնտիլիք վէ թէճրիպէ կէտիլինտէ զամիր անա զարըր իթի-րազ էտէր: Վէ անա իթիիպա'էն թէճրիպէյէ զարըր գօր վէ զալիլ օլուր իսէք, իման քէսպի գուվիլէթ էտէր: Հազրէթի Եուսուֆ թէճրիպէյէ զալիլ օլարըրտա թապի'ի իմանա մալիք իտի, ֆազաթ անըն թէճրիպէ էնաաընտաքի իմանը իլէ թէճրի-պէյէ զալիլ օլարտա սօնրաքի իմանը թաթպիլ օլուստա անըն նէ գատար արթմըշ վէ պէօյլիւմըշ օլարըրտա միւշահատէ էտէճէյիլ, Զամիրի թէճրիպէ

էնաաընտա վաք սազլապապիլմէք իմանըն զիյա-տէսիլլէ արթմաաընա մէտար օլուր: Ֆէրիլլէ գու-հուրընտա անը խապէր վէրիլ, վէ մուճէպիլնճէ հա-րաքէթ էտիլտիլինտէ իման քէսպի գուվիլէթ էտէր: Նիշէ խրիսթիյանլար իմանլարըն արթարըլմաար իշլէն տու'ա էտէրլէր: Փազաթ պու տու'ալարըն սէմէրէսիլ զալմաաընըն պաշլըճա սէպէպի, զամիր-լէրինին քէնտիլէրէ օլան իլիթարաթընա սէմ ու իթի-պար էթմէմէսինէթ իճէսի տիւր: Իմանըրըն արթմա-սը վէ քէսպի գուվիլէթ էթմէսի պուստան տըրը տըր վէ էլիմիլտէ տիւր: Զամիրի, կիւնաճ իշլէմէյէ վէ վազիֆէլէրիլլին իճրաաընտա թէքեաաիլ էթմէ-մէքէ վաք սազլապա պիլիլիլ, վէ պէօյլիլլէքէ ի-մանըրըն արթմըշ օլարըրտա պուլաճապըզ: Խալիս զամիր վէ իմանըն արթմաար, նէ սաճի պիւր սէպէպ վէ նէ 'աճիլ պիւր նէթիճէ: Իմանըն զա'իֆ վէ նօգ-սան օլմաար զամիրին աիւշկիւն հալինտէն մա'տա-նէ-յէ համլ օլուսապիլիլ: Պա'ըլար իմանլարըն արթ-մաար իշլէն մուճիլլէքէ պէքէրլէր: Եֆէնտիլլիլ կիւնլէրինտէ փէք չօգ քիմսէյէր մուճիլլէ կէօր-տիլլէր, ամմա անլէրտէ իման հուսուլա կէլմէտի, ֆազաթ քէնտի զամիրլէրինի թէմիլ սազլապա քիմսէյէր էօլիլլէրին գըյամընը, քէօրլէրին կէօլլէ-րինին աշըմաաընը վէ ճիւզամըլարըն թաթհիր օլուսմալարընը կէօրմէմիշ օլուսալարըն հալտէ, փէք պէօյլիլ իմանա մալիք օլուսալար:

ՊԱՂՁԵԼԵՐԻ ՄԱՆՍՈՒՄ ԶԻԶԵՐԼԵՐ



Ալթը սանէ պիւրէր զու-րուշըզ փաւ կէօնտէրէնէ 2 սիւնպիւլ, 2 լալէ, 2 զէրէն, 1 ֆրիլիան, 1 իրաիս, 1 մօն-պրէյլա, 9 պատալ, հա'նի չիշէր սօզանը, հախօտ ալթը փաքէթ կիւղէլ չիշէր թօխում-լարը, հախօտ 6 փաքէթ սէպ-ղէ թօխումլարը կէօնտէրիլիլ:

Ատրէս. Etablissement Horticole de Therapia
Constantinople 26—12

Եարըն կէնճլէրին տու'ա մէճլիսի ալաթ. սա'աթ 9¹/₂ տա Գումգապուտա Բէսթտէ ին'իզատ էտէճէք տիւր:

ՇՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՑԷ

Փետր. 3 16, 1907

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տեղիստեղծ. Ֆրանսուս աշֆիրի Սալը կիւնիւ-
չէհրմիւղէ 'ալմէթ էթմիւ աիր: Միւշարիւէյնի իս-
թիպալ էթմէք իւզըէ, Սիրքէճի իսթասիօնընա
թարաֆը էչրէֆի Փատիշահիտէն վէ մագամը սէ-
տարէթ վէ խարիճիյէ նազարէթինտէն մէ'մուրիյն
ի'զամ էտիւմիւ աիր: — Դալթիս քէօփրիւսիւնիւն
ինչասընը թէ'անհիւտ էյլէմիւ օլան ֆապրիդանըն
Տէրիսա'տաթ վէքիլէրինէ մէսարիֆի ինչա'իյէ-
նին իլք թապսիտինին թէսիլիյէսի մալիյէ նազարէ-
թինէ էմր պուշուրըմը ալը: — Կէլէճէք Փէնճ-
չէնպիս կիւնիւ ճէմ'իյէթի թըպպիյէ ի Շահանէնին
ՅՕմճի սէնէ ի տէվրիյէ ի թէ'էսիւսիւ օլմագ միւ-
նասէպէթիլիյէ պիր մէճիս 'ալա վէ պիր զիյաֆէթ
թէրթիպ օլունսճագ ալը: — Մէզա'իւ միւտիր-
լիյինէ 'Ատիլիէ նազարէթի մէքթուպճընը Շէվքէթ
պէյ էֆէնսի հաղրէթլէրի թա'իին պուշուրըմը
ալը: — Համիտիլէ Աթֆալ խասթալսանէսինտէ պու-
քէրրէ էմրագը նիսայա մախսուս զայէթ մուն-
թագամ պիր փալլիյեօն թէ'սիւ էտիւմիւ, վէքեաֆ-
ֆէ ի լէվալիմի ի'զար զըլընմը օլմալլէ, հաղըն-
տա ըէսմի քիւշատընըն իճրասը մուսսամէմ պու-
լունմը ալը: — Մաթպուէ'աթ ը էճնէպիլիյէ միւտի-
րի միւթէվէֆֆա Սէֆէրեան Նչան էֆնին զէվ-
ճէ վէ քէրիմէսինէ միլքիլէ թէզա'իւս սանտըլըն-
տան թախսիս օլունսն 3,000 դր. մա'աշտան մա'-
տա խաղինէ ի մալիյէտէն տախի չէհրի պէչէր էիւզ
զըշ. մա'աշ թախսիս ու ի'թասը խուսուսընա ի-
րաստէ ի սէնիլիյէ սատըր օլմուշ ալը: — Տէրիսա'ա-
տէթ թրամիլայ չիրքէթինին միւտատէթի ի իսթիյա-
զիլիյէսի 75 սէնէ տահա թէմաթիտ պուշուրըմը վէ
լաղըմ կէլէն մուզալլէնսամէ տախի թէրթիպ ու
թանգիմ զըլընմը ալը: — Չայճը, գահվէճի, սու-
ճը, մուհալլէպլիճի վէ էմսալի էմնաֆըն գուլլան-
տըզլարը ֆինճան, գաշըգ, թապուգ, պարտապ վէ
սա'իրէյի մուպըղը ագար սուլար իլէ թաթհիր է-
տէքէք, իլէրիսի սու սուլու գապարտա երգամա-
մալարը թէնպիհաթ իճրասը վէ խիլաֆ ը թէնպիհ
հարէքէթտէ պուլունանլարտան ճէզա'ի նազալի ա-
լընմալը Շէհիր էմանէթինճէ գարարիլի օլմուշ ալը:
— 1323 սէնէսինէ մախսուս օլմագ իւզըէ, դարպ-
խանէ ի 'ամիրէճէ մէսքիւքեաթ ը ճէտիտէ դարպը
ֆէրման պուշուրըմալլէ, դարպխանէ ի 'ամիրէճէ

մուլթիլիֆ զըյմէթտէ ալթուսն վէ կիւմիւշ մէս-
քիւքեաթ դարպ էտիւմիւ աիր:

Վիլայաթի ը շահանէ. Թրապզօն վիլայէթի վալիլի-
յինէ մէզա'իւ միւտիրի Զիվէր պէյ էֆէնսի հաղ-
րէթլէրի, Գօնես վիլայէթի վալիլիյինէ, Թրապզօն
վիլայէթի վալիսի Րէշատ պէյ էֆէնսի հաղրէթլէ-
րի, Մանասթըր վիլայէթի վալիլիյինէ Պիզա մու-
թասարըքը Հըֆզի փաշա հաղրէթլէրի թա'իին
պուշուրըմը ալը: — Տըյարպէքիրտէ ումուրը
զըրա'տըն թէ'մին ի թէրապզըյաթը իչիւն լիւզու-
մը մըգատար մաքնա վէ ալաթ ու էտէվաթը զը-
րա'իլի միւպաշա'ա վէ իրսալը դարարիլի օլմուշ
ալը: — Շամը չէրիֆտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ-
նամէյէ կէօրէ, օրատա իճրասընա միւպաշէրէթ օ-
լունսն միւէսսէսաթը էլէքթրիկիլիյինէ ըստիտէ ի
հիւսն ի խիթամ օլան ագաւմընըն ըէսմի գապուլ
վէ քիւշատը իճրա էտիւմիւ աիր: — Էնպարէ վի-
լայէթինտէ կիւլիւսթանլար թէ'սիս իչիւն լիւ-
զումը գատար Գըզանըզ կիւլիւ չէլիլի իրսալը
նազարէթի 'ա'իտէսինէ իշ'ար զըլընմը ալը: —
Նիֆ գաղստընա թապլի' ֆարուս դարիլիյէսի ճիւ-
լընտա պիր մաղարա քէշֆ էտիւմիւ, վէ պունըն 'ա-
սարը 'աթիլգատան մա'տուս պիր մահալ օլաղը
անլալըմալլէ թահթը մուհաֆագայա ալարըմը
ալը: — Մար'աշտա Յունի. 20—27տէ չէտիտ պիր
գար ֆուրթունսար վիւզու' պուլմուշ, 'ալլիսու-
սուս 24տէ զայէթ չէտիտ պիր բիւզկեար չըգարապ,
պիւթիւն կիւն գարֆընտա Ախըր սաղընտան քիւլ-
լիյէթլի մըգատարտա գար կէթիւմիւ վէ պիւթիւն
չէհրի էօրթմիւ աիր: Տաղըն սըրթ մահալլէրինտէ
գար գալմատըղընտա թօփրաղը տախի գալարըզ
սէրէլէրէ վէ չէհրին սօգազլարընա երզմը ալը:
Պու չէհրտէ 'ապալլի 30 սէնէտէն պէրու, պէօյէ
տէհչէթլի պիր ֆուրթունա օլմամը խիլիյինի ի-
թիմատա չայան քիմսէլէր զիքը էթմէքտէ տիլլէր:
— Թարսուստա քեա'ին ճամբի' իսթիլիյին գափու-
լարը իւզլէրինտէքի հաղըսըր ստարը նատիրէ ի 'ա-
թիլգատան օլմալլէ միւզէ ի հիւմալունա իրսալը
մահալընա պիլաիլիլիյինէ տիր: — Կէչէն Դեկա. դար-
ֆընտա Հուտէյտա լիմանընտան 450,000 քիւ
գահվէ իրարճ օլունմը ալը: Կէչէն սէնէ ի մի-
լատիլի գարֆընտա Հուտէյտա լիմանընա 153,284
թօնէլաթօ հաճմինտէ 1,214 սէֆինէ օղրամը ալը:
— Էտիլինէ վիլայէթինտէ աթ վէ սըզըր գապլիլի-
տէն հայլանաթըն թէքսիլ ու իսպան ճինսի իչիւն
էնպիլի մահալլիյէյէ թէվիլի' օլունմագ իւզըէ,
միւպաշա'ասընա լիւզում կէօրիւնէն հայլանաթ վէ
սա'իրէ հաղընտաքի մու'ամէլէնին իճրասը Օրման
վէ մէ'ատին նազարէթինէ իշ'ար օլունմուշալը:

Ի Ա Ր Ի Ճ Ի Յ Է

Ֆրանսա . Մէղահիպ նազըրը Մ. Պրիանըն պիր գաչ տա՛րիւէլերին պէլէտիյէ մէճլիպէրի րէ՛խիւէրինէ խիթապէն իրապ էթմիշ իտիյի թահրիրաթ Ը 'ու- մուսիյէ կէչէն հաֆթա Փաղար էրթէսի կիւնիւ նէշր օլունմըշ, լէ քիլիսէյէ մուհիմմ պիր միւսա- 'տատէ ի ճէտիտէյի հապի պուլունմըշ տըր, զիրա անտէ քիլիսէլէրին խաթի՛մազընա մախսուու բուլ- սաթնամէտէ մէրաթիպ ի բուհպանիյէնին թաստիպի միւթէղամմին խաիլի պէյան էտիլմիշ տիր։ Քիլիսէնին տէվլէթաէն թէֆրիպէնէ մախսուու դանունտա եպիս- կոպուլարա տա՛րի հիշ պիր շէյ զիքը էտիլմէմիշ օլ- մասը Վաթիկանըն մէղքիւ-ր դանունա գարշը կէ- թիրաիյի ի՛թիրաղարտան պիրիսինի թէշքիլ էտիյօր իտի, լէ եպիսկոպոսարըն հիւքմ ու նուֆուզարը- նըն դանունէն թաստիպ էտիլմէսի պիր սուրէթի թէսվիյէ հօլու իւղէրինտէ պուլունան մէվանի՛տէն պիրիսինի պէր թարաֆ էտէր։ Մ. Պրիանըն թա- ղիրաթ Ը 'ուսումիյէսինտէ պէյան օլունտըղընա կէօրէ, պէլէտիյէ մէճլիպէրի թարաֆընտան հիւքմ ու սէլահիյէթէ մալիք պէլէտիյէ րէ՛խիւէրի մահալլէ փափապարընա քիլիսէլէրի մու՛այէնէն պիր միւս- տէթիլ իճար էտէպիլիր, չու գատար քի 'ազտ էտիլէն մուղալէլէնամէլէրաէ դանունըն ահքեամը խիլաֆընտա թարաֆէյն ի 'ապիտէնին հէր հան- կը պիրինին լէհինտէ մատտէլէր պուլունմասըն։ Փափաա տախի պէլէտիյէ րէ՛խի իլէ 'ազտ Ը ի՛թի- լաֆ էթտիլքաէն սօնրա, ի՛թիլաֆնամէյի թաստիպ էտիլմէք իւզրէ, մէնսուպ պուլունտըղը տա՛րիէ ի բուհանիյէնին եպիսկոպոսընա թագաթմ էտէպիլիր, լէ ի՛թիլաֆնամէտէ փափապըն եպիսկոպոսըն էմր ու մէ՛ղունիյէթինէ թէվֆիպէն հարէքէթ էթմիշ օլաղը պէյան էտիլէպիլիր։ Լաքին եպիսկոպոս հիւքիւմէթմէ մու՛ամէլէյէ զիմէտիլէ թարաֆէյն- տէն պիրիսի սայըլմատըղընտան, ի՛թիլաֆնամէյի իմզալայամայաճաղ տըր։ Պիր նօղթատա թահրի- րաթ Ը 'ուսումիյէ եպիսկոպոսար թարաֆընտան վուզու՛ պուլան պիր թէքիլֆի րէտտ էտիյօր։ Նէշր օլունան պէյաննամէտէ պէլէտիյէ րէ՛խիւէրի- նին հէմ մահալլէ փափապընա, հէմ տէ անըն մէճ- հուլ խալէֆինէ քիլիսէյի իճար էթմէքիլք հիւքմ ու սէլահիյէթինէ մալիք օլմատըղը պէյան էտիլ- մէքաէ տիր։ Լաքին Մ. Պրիան միւշքիլաթըն պէր թարաֆ էտիլէ պիլէճէյինի պիլտիրիյօր։ Թաշըն մուխապիրի, Մ. Պրիանըն թահրիրաթ Ը 'ուսում- միյէսի զէմինի իւղէրինտէ՛ տէվլէթ իլէ քիլի- սէ արտաընտա պիր ի՛թիլաֆ հասըլ օլաճաղընա տա՛րի նէ գատար իւմիտ մէվճուտ օլաղը հազ-

զընտա հէմ ա՛յան, հէմ մէպ'ուսան մէճլիսի ա՛- զապընըն էֆքեաը ու արասընը էյիճէ անզատըլտան սօնրա, պիրիսի նիքպլինանէ, պիրիսի տախի սայքի պէսալլինանէ օլան իքի ֆիքրին ճարի օլաղընը պիլտիրիյօր։ Նիքպլինանէ ֆիքր տիթաէքի խու- սուպար իւղէրինէ միւ՛էսսէս տիր, շէօլէ քի Ֆը- րանսըղ րէհապիյնի Վաթիկանա պիլնէլէճէ մէք- թուպար եաղարազ, քէնտիլէրին Փափա հաղրէթ- լէրինէ միւթի՛ խաքլէրինի պէյան էթմէքլէ պէրա- պէր գանունըն ահքեամընա թէվֆիպ ի հարէքէթ էթմէտիլքլէրի հալտէ, մէտար Ը մա՛իշէթտէն մահ- բուլ գալաճաղարընը, լէ Փափա հաղրէթլէրին- տէն ի՛ննէ խաթմէյէ մէճպուր օլաճաղարընը պիլ- տիրմիլէր տիր։ Տիկէր պիր խուսուու տախի չու տըր քի, հիւքիւմէթ՛ վէրէպիլէճէյի միւսա՛տաէլէ- րին սօն հուտուտընա եէթիլմիշ օլուպ, հիշ չիւպ- հէ հօղ քի, հիւքիւմէթին Փափա հաղրէթլէրի իլէ, միւզաքէրաթա կիրիշմէսի խուսուտընտաքի թալէ- պի գապուլ էթմէյէճէք տիր։ Հէմ տէ չու տախի սահի՛ս տիր քի, ա՛հան լէ մէպ'ուսան մէճլիպէրի- նին պէօլիւք պիր էքսէրիյէթի՛ հիւքիւմէթին մէս- լէք ի սուլհիէրլէրանէսինի թաստիպ էտիյօր իտէ տէ, Վաթիկանըն տա՛րի թալէպլէրինէ մուվաֆա- զաթ էտէճէք օլուր իտէ, հիւքիւմէթի իլթիլգամ էթմէյէճէք տիր։ Տիկէր ֆիքր տախի չու տըր քի, Փափա հաղրէթլէրի ճիլվիլթլէր իլէ տա՛րի Գաթօ- լիք թարիպաթ Ը բուհպանիյէսի տահալընըն լէ Ֆրանսատա զրալիյէթ թարաֆատարանընտան պիր զըմընըն նուֆուզը ալթընա աիւշմիւշ տիր, լէ միւշարիլէհին կէօսթէրաիլ տիվար Ը զայր ի միւս- լիհանէ անլէրին իլիթարաթ ու վէսալալարընա համլ օլունմալը տըր։ Քիլիսէ իլէ հիւքիւմէթ արասըն- տա թէմամ պիր պօղուշըլլըպ հասըլ օլուպ տա քի- լիսէլէր գափանաճաղ օլուր իտէ, իլաատէթլէր խուսուու խանէլէրտէ իճար օլունմաղա պաշլայա- ճաղ տըր քի, ճէմ՛իյաթ Ը բուհպանիյէ տ՛գալարը- նըն իսթէտիլքլէրի շէյ տախի թամմ պու տըր։ Թաշըն մուխապիրինին պէյանընճա, ճէմ՛իյաթ Ը բուհպանիյէ տ՛ղասը իլէ մահալլէ րէհապիյնի արա- սընտա ուզուն միւտտէթաէն պէրու պիր խու- սումէթ ճարի տիր։ Վաթիկանըն նաշիր ի էֆքեա- րը սայըլան Բօմա զաղէթալարը Փափա հաղրէթլէ- րինճէ, Մ. Պրիանըն թահրիրաթ Ը 'ուսումիյէսինին պիր զէմինի միւզաքէրաթ մաղամընտա գապուլ օ- լունմայաճաղընը պէյան էտիյօրլար իտէ տէ, Փա- րիտտէ զանն օլունտըղընա կէօրէ, գապիլ քի պու հարէքէթ տահա էյի շարթլար թէ՛մին էթմէք մաղ- սէտիյլէ կաթիլան տիլլօմաալ պիր մահօլրա տըր։ Ժիրօնտ տա՛րիլէ ի խիթիլապիյէսինտէ 200 գատար

պէջէտէն ընդհանրապէս ընդհանրապէս ընդհանրապէս, վէ սա՛րկէրի տախի վէրէճէրէրի զարարա տա՛րի տիւշիւնիւ պ թաշնըյօրլար : Փարխատ Վաթիգանս տան միւսթաղիլ օլարադ , 300 տգաւտան միւսթէք-քէպ իրինճի պիր 'իսրատէթ ճէմ'իյէթի թէշէքքիւլ էթմիշ տիր :

Այժմէն . Ինթիխապաթը միւսդամմէ կինէ Սօսիալիսթիւրն մաղլուպիյէթիյէ նէթիճէլէնմիշ տիր, էվլէլէրի Բէյիշթակտա Սօսիալիսթիւրն 79 մէպ-ուսը պուլունտըղը հալատ , Էէնի ինթիխապ օլունտանտա անճադ 43 մէպուսըղը օլաճադ տըր : Անլէրին մաղլուպիյէթի հիւքիւմէթճէ ճէնուպի Աֆրիգա իշիւն թալէպ օլունտան թախսիսաթը ընտա էթմէլէրի սէպէպիւնտէն Լիպէրալլարըն զըզմըլ օլմապընա համլ էպիմէքատ տիր : Վազաա թախսիսաթ թալէպիւնի Սօսիալիսթիւր իլէ պէրապէր մէրքէզ ֆըրգալարնա մէնսուպ մէպուսըղը տախի ընտա էլէմիշ խոլէր : Փապաթ Լիպէրալլար Գաթօլիք նամղէպէրի մաղլուպ էտէպիլէճէքլէրինէ 'տաղլարը քէամէտիյինտէն , Սօսիալիսթ նամղէպէրի մաղլուպ էթմէք իշիւն սա՛րի հէփ ֆըրգալար իլէ պիրլէշմիշլէր տիր : Էկէր պու իզա՛ն տօղրու խէ , տէմէք տիր քի Սօսիալիսթ նամղէպէր Մէրքէզի ֆըրգալ իլէ պիրլէշմիշ օլարալարը սէպէպտէն մաղլուպ օլմուշար տըր : Թէնավի ի արատա գալմըլ օլան նամղէպէրին ինթիխապը էանտարնատ տախի Սօսիալիսթիւր խառսէթին Սաղսոնիատա ֆէնա սուրէթտէ մաղլուպ օլմուշար տըր : Սաղսոնիա գրալը իշպու նէթիճէտէն տօլալը հատըլ օլան մէմնուսիյէթիինի պա թէլէկրաֆ Իմիէրաթօր հաղրէթլէրինէ թէպիլ իլ էթմիշ , վէ Իմիէրաթօր հաղրէթլէրի տախի միւշարլիյէճէ քէլիմաթը ստատգաթիէթլէրանէսինտէն տօլալը պա թէլէկրաֆ պէյանը լ թէշէքքիւլ էլէմիշ տիր : Մէրքէզի ֆըրգալարնա կէշէն Բէյիշթակտա 104 մէպուսը պուլունտըղը հալատ , Էէնի Բէյիլըլթակտա 103 մէպուսը օլաճադ տըր : Պա՛ղը զաղէթալար պունա խաթինատէն Փրէնա Պիւլօլըն հէտէֆ ի մաղսուտընա անճադ Էարը պուլունգ նա՛րլ օլմուշ խոլիյինի խաթի՛տ էտիյօրլար : Հիւքիւմէթին հանլը ֆըրգալարա խաթինատէն էքսէրիյէթ թէշէքիլ էտէպիլէճէլի միւսթիւմը զալ պիր մէս'էլէ օլունպ , պու մէս'էլէնին հալլընա քէմալը մէրապլէ ինթիգար էտիլմէքտէ տիր : Տա՛խա Մուհաֆազաքեարլար իլէ պէրապէր ըշ ղէրէն ուֆադ պիր ֆըրգա տախի տախիլ ի հիստալ էտիլիլ իտէ , Բուհպանիլէր՝ Մուհաֆազաքեարլար իլէ պէրապէր տա՛րի հէփ ֆըրգալար իւղէրինէ էքսէրիյէթ իհրաղ էտէպիլիլէր : Նախօտ Էկէր պիրլէշալիլիլմէլէրի միւսթին օլուն իտէ , Մուհաֆազաքեարլար իլէ

Լիպէրալլարըն պիր գա՛շ չիւպէլէրի Բուհպանիլէր վէ Սօսիալիսթիւր իւղէրինէ էքսէրիյէթ իհրաղ էտէպիլիլէր : Զանն օլունտըղընա կէօրէ , հիւքիւմէթ սէֆա՛լին ի հարալիյէնին քէմալը սիւր'աթլէ թէլէկիտի իշիւն էվլէլէքիւնտէն խաղըճա պէօլիւք պիր թախսիսաթ էլէ կէշիլմէյէ չալըշաճադ տըր , վէ պէլէքի պու մաղսէտ ի հալըլ հուսուլէ կէթիւրմէյէ էն ղիյատէ հալըլը վէ տմտտէ պուլունտան ֆըրգալարտան պիր էքսէրիյէթ թէրթիլ էտէճէք տիր : Լէվա՛ն Հէրալալ չէքլէն պիր թէլէկրաֆնա մէյէ նազարէն , Փրէնա Պիւլօլ Մէրքէզի ֆըրգալար տըլարրտա պրապարադ , պիր էքսէրիյէթ թէշէքիլ էթմէք նիյէթինտէ տիր :

Ինլէլէրա . Պիր գա՛շ հաթիթալը պիր թա՛թիլտէն սօնրա , Ինկիլթէրա փարլամէնթօր փաղար էրթէսի միւսիւ ինթիխա՛ էթմիշ տիր , վէ պա՛շ վէքիլ քէնալինին մէպուսան մէճիլիսիտէքի թարաֆտարընա պու քէշֆիյէթի իսպար էտէր իքէն , զայէթ մուհիմմ մէս'էլէլէրին տէրհալ մէվիլը ի միւղաքէրէյէ վաղ՝ օլունտաղընտան , պիրինճի կիւնտէ մէճիլատէ հալըլը պուլունտալարը լիւղումըր պիլտիրմիշ տիր : Մր. Պալֆուր վէ ս'Էան մէճիլիսիտէքի ֆըրգալ ընդհանրապէս տախի քէնտի թարաֆտարընա պունտա միւստալը պիրէր պէյանտալէ կէօնտէրմիշ տիր : Զանն օլունտըղընա կէօրէ , հիւքիւմէթ աղըլալտէկիտան մէճիլիսի թա՛թիլ Էտախօտ հիւքմ ու սէլահիյէթինի թահալտ իշիւն պիր թէլէպալիւստէ պուլունտաճադ տըր : — Սան Ֆրանսիսկօ ղէլլէլէսիտէ Էտիլմըլ օլարալարը կիլպի , հարիգ սիկուրթա գումիանտալարը Քինկաթըն ղէլլէլէսի նէթիճէսիտէ ղունուր էտէն հարիպլէրին պա՛ր օլարալարը զարար ու ղիյանլարը թանրաճաղատա տըրլար : Քինկաթընտան չէքլէն պիր թէլէկրաֆնամէտէ տէնիլիյօր քի , «Էլէլմ պուրապէն մուհիմմ մահալը ֆէլաքէթ օլունպ , Քինկաթընն 'ուսուսի խաթիպալը լ թիւճճարիսի պու Էիւզաէն սիւշարը մուխաթարա օլմուշ տըր :» Խաթիֆ ղէլլէլէ սառէմէլէրի հալա տէվաթ էտիյօր , վէ Փետր. 7տէ Յունի. 14տէ վուղու՝ պուլան պէօլիւք ղէլլէլէտէն պէրու հիսս օլունտան հարէքէթ ի արլիյէլէրին 70ինճիսի հիսս օլունտըլ տըր : ճէլիլէրին հիւքիւմէթի մէպուսան մէճիլիսիտէ Քինկաթընն սօղալարընը 24 արըն թէվիլի իշիւն պիր ղանտուն լա՛րհատը թաղալմ էտէճէք տիր : — Ինկիլթէրրա մէշահիր ի սիյալիյունընտան Լօրա Կօշն ֆետ. 7տէ 76 Խաշընտա օլարըլը հալատէ վէֆաթ էթմիշ տիր :

ԻՍԹԱՆՊՈԼՏՍ.

Ա. ՅԱԿՈԲ ՊՅՈՅԱՅԱՆ ՄԱԹԱՍԱՐԷՏԱ ԹԱԳ՝ ՕԼՈՒՆՄԷՇ
Ֆինանսըլար Էօգուշը Ամերիգան խան